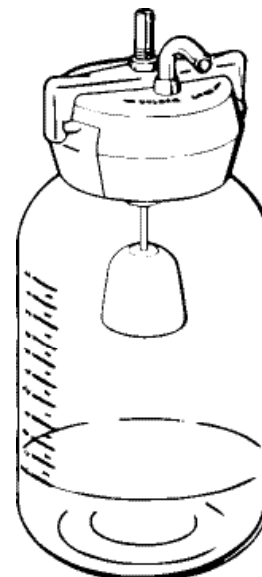


- (EN) Collection Bottle and Water Seal
- (FR) Flacon de récupération, et joint d'étanchéité
- (NL) Verzamel fles en waterafdichting
- (DE) Sammelflasche und Wasserschloss
- (IT) Vaso di raccolta e tenuta idraulica
- (PT) Garrafa Coletora e Vedante Hidráulico
- (RU) Сборная бутыл и водяной затвор
- (ES) Frasco de recolección y sello de agua
- (SV) Uppsamlingsflaska och vattenlås



Rx Only

(EN) Instructions for use	2
(FR) Mode d'emploi	10
(NL) Gebruiksaanwijzing	18
(DE) Bedienungsanleitung	26
(IT) Istruzioni per l'uso.....	34
(PT) Instruções de utilização	42
(RU) Инструкция по эксплуатации.....	50
(ES) Instrucciones de uso.....	58
(SV) Bruksanvisning	66

Table of Contents

Safety Instructions.....	2
Intended Use.....	2
User Responsibility	2
Definitions	3
Specifications	3
Pre-Use Checkout Procedure	4
Equipment Setup.....	5
Disassembly – Collection Bottle.....	6
Cleaning	6
Parts List	7
Troubleshooting	8

Safety Instructions

This manual provides you with important information about the Collection Bottle and Water Seal. To ensure the safe and proper use of this device, Read and understand all of the safety and operating instructions. If you do not understand these instructions, or have an questions, refer to service manual, contact your supervisor, dealer of the manufacturer before attempting to use the device.

Intended Use

The Ohio Medical Suction Bottle Assembly and Water Seal are designed for the collection of various body fluids.

- The water seal is used with the Thoracic Regulator to prevent air from entering the pleural cavity, and to indicate the presence of air leaks in the lungs and/or the collection system.
- The suction bottle assembly with a float type shut-off is designed to prevent fluids from entering the vacuum regulator or central suction system.
- The collection bottle includes a splash deflector to control frothing.

User Responsibility

This Product will perform as described in this operating manual and accompanying labels and/or inserts, when assembled, operated, maintained and repaired in accordance with the instructions provided. This Product must be checked periodically. A defective Product should not be used. Parts that are broken, missing, worn, distorted or contaminated should be replaced immediately. This Product or any of its parts should not be repaired other than in accordance with written instructions provided by Ohio Medical and by Ohio Medical trained personnel. The Product must not be altered without the prior written approval of Ohio Medical's Quality Assurance Department. The user of this Product shall have the sole responsibility for any malfunction which results from improper use, faulty maintenance, improper repair, damage, or alteration by anyone other than Ohio Medical.

Definitions

WARNING: Possibility of injury to the patient or the operator exists.

CAUTION: Possibility of damage to the equipment exists.

WATER SEAL LINE	= water seal line
UNLOCK LOCK	= unlock, lock
PATIENT	=  patient
VAC	= vacuum

 0086	Symbol indicates the device complies with the requirements of Directive 93/42/EEC concerning medical devices		
	Warnings and Cautions		Manufacturer
REF	Catalog Number	LOT	Manufacturer's Batch Code
	MR Conditional		Consult instructions for use
EC REP	Manufacturer's authorized representative in the European Union		
Rx Only	Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare provider.		

Specifications

Vacuum:	0 to 650 mm Hg
Accuracy:	± 10 % full scale
Operating Temperature Range:	39.2°F to 120.2°F (4°C to 49°C)
Storage Temperature Range:	-0.4°F to 159.8°F (-18°C to 71°C)
Operating and Storage Relative Humidity:	5 to 95%
Applied Standards:	ISO 10079-3 : 2014

Usable Volume	3200 ml	1300 ml
Weight	510 g (1.1 lb)	284 g (0.6 lb)
Height	27 cm (10.6 in)	21 cm (8.4 in)
Diameter	16 cm (6.3 in)	12 cm (4.8 in)
Shut Off Volume	3200 ml	1300 ml
Max Volume	3785 ml	1892 ml
Increments	100 ml	50 ml

WARNING

⚠ Do not use this device in the presence of flammable anesthetics. Explosion hazard may exist.

CAUTION

⚠ This device is to be used only by persons who have been adequately instructed in its use.

⚠ Only a trained individual should repair this equipment.

⚠ Not for field or transport use.

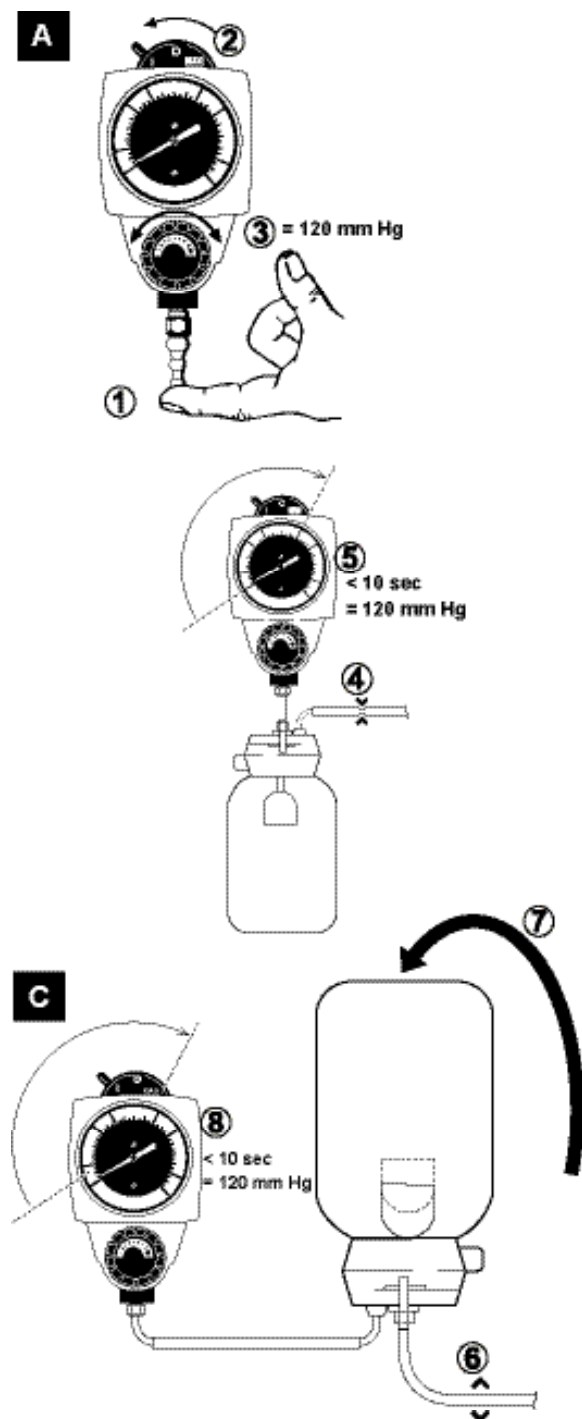
Pre-Use Checkout Procedure

WARNING

⚠ Perform the Pre-Use Checkout Procedure on the Collection Bottle before using on each patient. If there is any failure, remove from service and repair.

Note: If leaks occur, check O-rings and or seals.

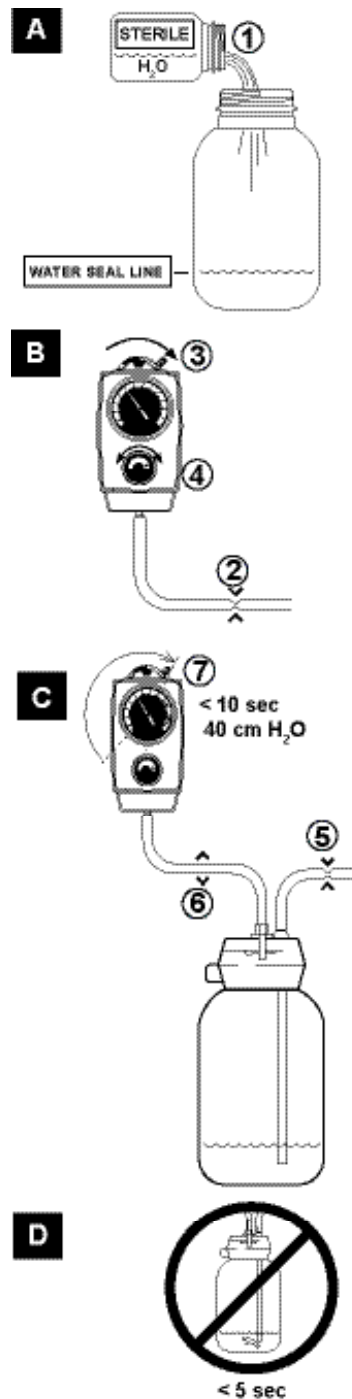
Collection Bottle



Water Seal

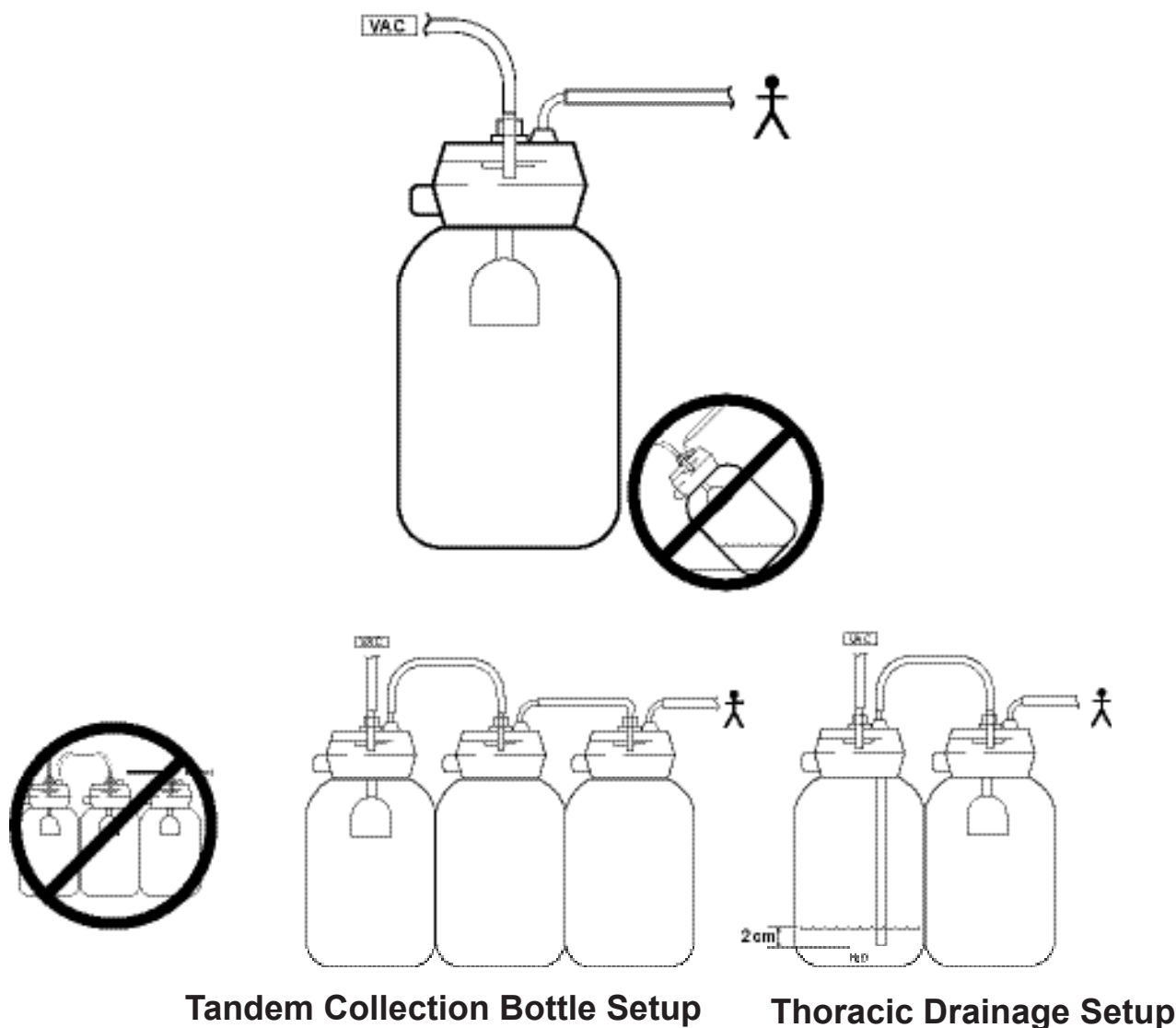
WARNING

⚠ Bubbles in Water Seal indicate leaks in suction system or patient.



Equipment Setup

Use hospital-supplied suction tubing between the end piece and the collection container, and between the patient port and the patient (minimum inside diameter is 6mm).



WARNING:

⚠ This device must be in the vertical position to function.

MR Conditional

MRI testing demonstrated these devices are MR Conditional under the following conditions ONLY:

Static magnetic field of 3-Tesla or less

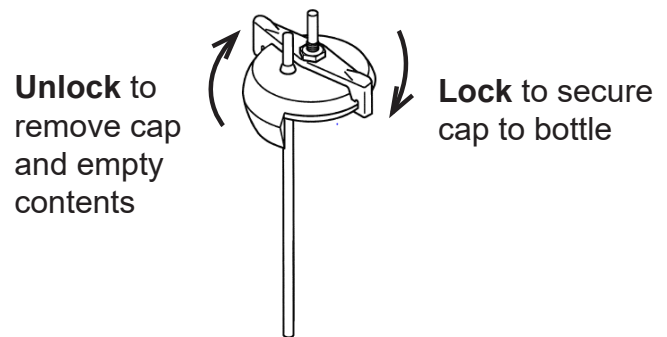
Maximum spatial gradient magnetic field of 720-Gauss/cm or less

IMPORTANT NOTE: This product is intended for use inside of the MRI environment (e.g., in the MR system room). However, this product should **NOT** be utilized directly inside of the MR system (e.g., inside of the bore of the scanner) during the operation of the scanner. The assessment of magnetic field interactions for this product specifically involved evaluations of magnetic field interactions, **ONLY**, in association with a 3-Tesla MR system

Disassembly

Cap Removal

When the collection bottle shut-off vacuum feature stops vacuum and flow, the device must be emptied to continue the suctioning procedure.



Cleaning

WARNING

- ⚠ After patient use, suction equipment may be contaminated.
- ⚠ To reduce service personnel exposure to hazardous contamination, clean and disinfect all suction equipment before disassembly.

CAUTION

- ⚠ To prevent damage to equipment, completely rinse and wipe dry before autoclaving.
- ⚠ Before cleaning equipment check to be certain the cleaning agent is compatible.
- ⚠ After each cleaning or sterilization, inspect components and replace any that are damaged. Reassemble and perform pre-use check prior to returning to service.

Note: To ensure the longest life of equipment: Clean all parts with a mild soap, rinse and dry. Ohio Medical recommends replacing product after 30 cycles of cleaning and disinfecting or sterilization.

Note: Sparingly lubricate the rubber O-ring on the cap with Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200) when reassembling the overflow trap following cleaning and sterilization.

Table 1 – Cleaning Agent Compatibility^β and Sterilization Guidelines

	Collection Bottle	Cap and Float	Water Seal
Recommended Cleaning Agents	Soaps Detergents Ammonia Alcohol†	Soaps Detergents	Soaps Detergents
Steam Sterilization*£	3-5 min. at 269.6°F (132°C)	3-5 min. at 269.6°F (132°C)	3-5 min. at 269.6°F (132°C)
	3 min. at 273.2°F (134°C)	3 min at 273.2°F (134°C)	3 min. at 273.2°F (134°C)
	1 min. at 285.8°F (141°C)	1 min. at 285.8°F (141°C)	1 min. at 285.8°F (141°C)
	15-25 min. at 249.8°F (121°C)	15-25 min. at 249.8°F (121°C)	15-25 min. at 249.8°F (121°C)

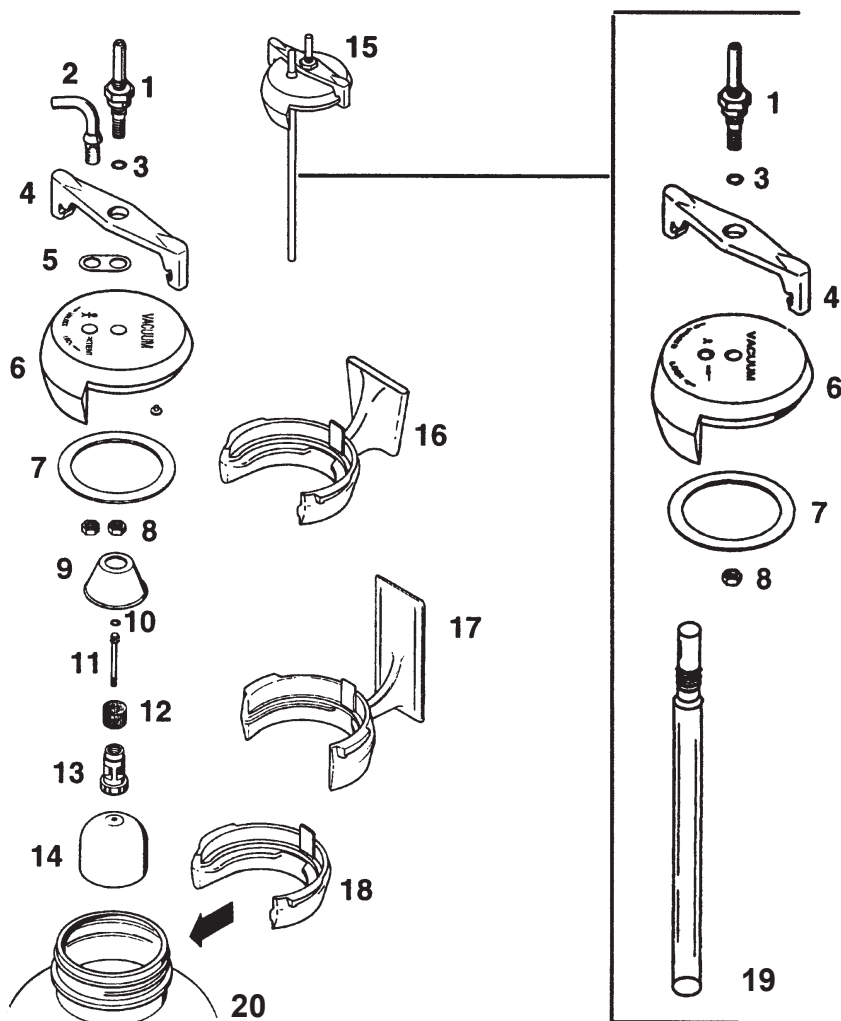
* Preferred temperature and duration in bold type.

£ Orientation – Bottle and jar upside down, all other parts upright or flat, parts not touching.

† Alcohol may be used, but may cause cracking or crazing to highly stressed area with repeated use.

β Do not use Sodium Hypochlorite (bleach), Quaternary Ammonium, Glutaraldehyde acetone, methylene chloride or chloroform.

Parts List



1.	0221-6289-300	Bushing, wing	13.	6700-0140-500	Float guide
2.	0221-6265-300	Tube, inlet vacuum bottle	14.	0221-6291-300	Float
3.	0210-0629-300	O-ring 2-010 neoprene	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Cap, underwater seal 1 gal. Cap, underwater seal 1/2 gal.
4.	0221-6237-300	Wing, lock	16.	6700-0001-500	Bracket, wall (int'l, small mouth)
5.	0221-6242-300	Link, conductivity	17.	0221-6267-300	Bracket, bottle wall/stand
6.	0221-6266-300	Cap, vacuum bottle w/gasket	18.	0221-6236-300	Bracket, bottle, floor
7.	0210-1063-300	Gasket, cap vacuum trap bottle	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Tube-underwater seal, 10-5/32L" Tube-underwater seal, 8-15/16L"
8.	6700-0183-400	Nut, tube bushing	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Bottle, plastic (3000ml) Bottle, plastic (1300ml)
9.	0221-6290-300	Deflector, splash			
10.	6700-0092-500	O-ring 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Stem, stem & seat assembly			
12.	6700-0180-400	Filter screen, cap & float assembly			

Troubleshooting

Problem	Probable Cause	Remedy
Float Stuck	1. Float neck dirty	1. Clean float and float neck
No Suction	1. Leaking Connections 2. Cap Assembly Loose 3. Suction Source not turned "ON" 4. Collection Bottle Full	1. Check connections and reconnect 2. Check Cap Assembly and reconnect to Bottle 3. Turn Suction Source "ON" 4. Empty Collection Bottle
Fluid Exits Bottle	1. Cap Assembly Loose 2. Float doesn't rise, float neck dirty 3. Crack in Bottle	1. Check Cap Assembly and reconnect 2. Clean float and float neck 3. Replace Collection Bottle
Cloudy/Opaque Bottle	1. Improper Cleaning agents used 2. Excessive Autoclaving	1. Clean Bottle with recommended cleaning agents 2. Replace Collection Bottle

© 2018 Ohio Medical, LLC.

This document contains information that is proprietary and confidential to Ohio Medical, LLC. Use of this information is under license from Ohio Medical, LLC. Any use other than that authorized by Ohio Medical, LLC is prohibited.

Ohio Medical and the Ohio Medical Logo are registered trademarks of Ohio Medical, LLC. Loctite is a registered trademark of Henkel Corporation. Cavicide is a registered trademark of Metrex Research Corporation.

Sommaire

Consignes de sécurité.....	10
Utilisation prévue.....	10
Responsabilité de l'utilisateur.....	10
Définitions	11
Spécifications	11
Procédure de vérification avant utilisation.....	12
Installation de l'équipement.....	13
Démontage – Flacon de récupération.....	14
Nettoyage.....	14
Liste des pièces	15
Dépannage.....	16

Consignes de sécurité

Ce manuel contient des informations importantes sur le flacon de récupération et le joint d'étanchéité. Pour une utilisation sûre et appropriée de cet équipement, veuillez lire et bien comprendre toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. Si vous ne comprenez pas ces instructions, ou si vous avez des questions, reportez-vous au manuel d'entretien, contactez votre responsable et/ou votre commerçant avant d'essayer d'utiliser l'appareil.

Utilisation prévue

Le flacon de récupération et le joint d'étanchéité d'Ohio Medical sont conçus pour la collecte de divers fluides corporels.

- Le joint d'étanchéité est utilisé avec le régulateur thoracique pour empêcher l'air de pénétrer dans la cavité pleurale et indiquer la présence de fuites d'air dans les poumons et/ou dans le système de collecte.
- Le flacon d'aspiration avec un système de fermeture à flotteur est conçu pour empêcher les fluides de pénétrer dans le régulateur de vide ou le système d'aspiration central.
- Le flacon de récupération comprend un déflecteur anti-projection pour contrôler l'effet mousse.

Responsabilité de l'utilisateur

Ce produit fonctionnera tel que décrit dans ce manuel d'utilisation ainsi que sur les étiquettes et/ou les encarts d'accompagnement, aussi longtemps que le montage, l'utilisation, les réparations et l'entretien seront correctement effectués, conformément aux instructions fournies. Il est recommandé d'effectuer une révision périodique du produit. Si le produit est défectueux, il ne doit pas être utilisé. Les pièces cassées, manquantes, usées, déformées ou contaminées doivent être remplacées immédiatement. Ce produit ainsi que chacune de ses pièces ne doivent être réparés que conformément aux instructions écrites fournies par Ohio Medical et par le personnel qualifié d'Ohio Medical. Le produit ne doit pas être modifié sans l'approbation écrite préalable du service d'assurance qualité d'Ohio Medical. L'utilisateur de ce produit est seul responsable de tout dysfonctionnement résultant d'un usage abusif, d'un mauvais entretien, d'une réparation incorrecte, d'un dommage ou d'une modification effectuée par quiconque n'appartenant pas à Ohio Medical.

Définitions

AVERTISSEMENT : Risque de blessures pour le patient ou l'utilisateur.

ATTENTION : Risque de dommages au matériel.

WATER SEAL LINE = ligne du joint d'étanchéité

UNLOCK LOCK = déverrouiller, verrouiller

PATIENT =  patient

VAC = vide

 0086	Le symbole indique que l'appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux		
	Mises en garde		Fabricant
REF	Numéro de catalogue	LOT	Code de lot du fabricant
	MR Conditional		Consulter les instructions d'utilisation
EC REP	Représentant autorisé du fabricant dans l'Union européenne		
Rx Only	Attention: la loi fédérale (États-Unis) limite la vente de cet appareil par ou sur l'ordre d'un prestataire de santé agréé.		

Spécifications

Vide:	0 à 650 mm Hg
Précision:	± 10 % de l'échelle totale
Plage de température de fonctionnement:	39.2°F à 120.2°F (4°C à 49°C)
Plage de température de stockage:	-0.4°F à 159.8°F (-18°C à 71°C)
Humidité relative de fonctionnement et de stockage:	5 à 95 %
Normes appliquées:	ISO 10079-3 : 2014

Volume utilisable	3200 ml	1300 ml
Poids	510 gm (1.1 lb)	284 gm (0.6 lb)
Hauteur	27 cm (10.6 in)	21 cm (8.4 in)
Diamètre	16 cm (6.3 in)	12 cm (4.8 in)
Volume de fermeture	3200 ml	1300 ml
Volume utilisable	3785 ml	1892 ml
Incréments	100 ml	50 ml

AVERTISSEMENT

⚠ Ne pas utiliser cet appareil en présence d'anesthésiques inflammables. Risque d'explosion.

ATTENTION

⚠ Seules des personnes ayant suivi une formation conforme peuvent utiliser cet appareil.

⚠ Seules des personnes formées sont autorisées à réparer cet équipement.

⚠ N'est pas destiné à être utilisé sur le terrain ou lors du transport.

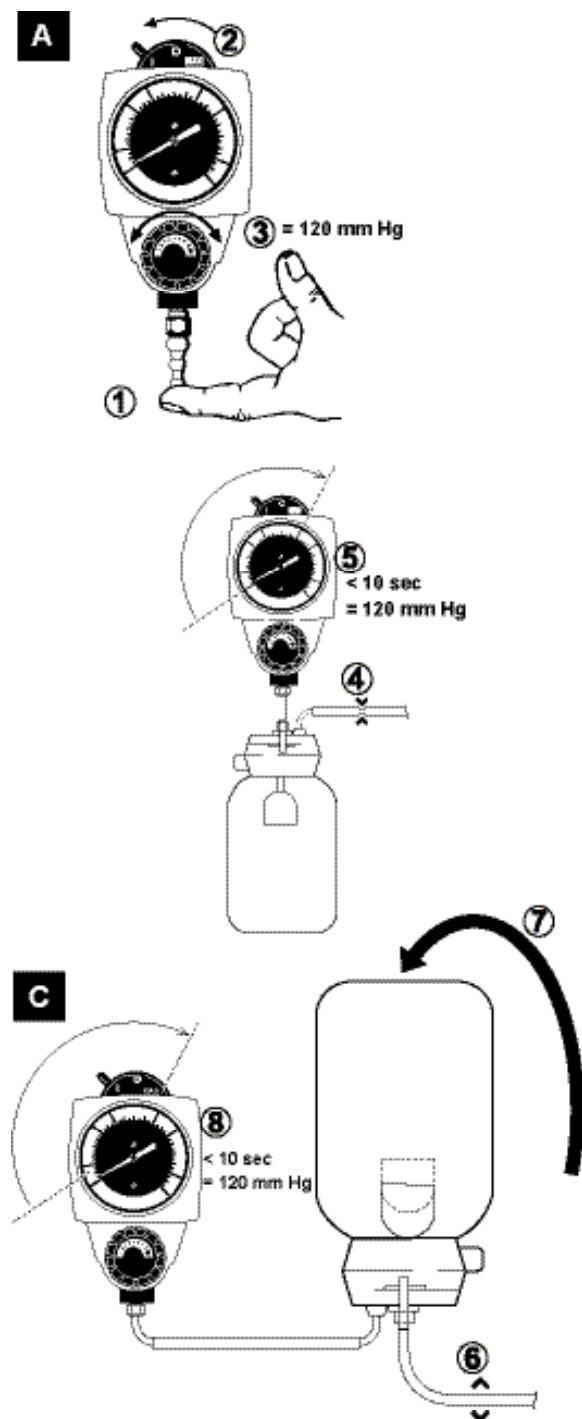
Procédure de vérification avant utilisation

AVERTISSEMENT

⚠ Effectuer la procédure de vérification avant l'utilisation sur chaque flacon de récupération avant d'utiliser sur le patient. En cas d'échec, mettre l'appareil hors-service et réparer.

Remarque : en cas de fuite, vérifier les joints toriques et/ou d'étanchéité.

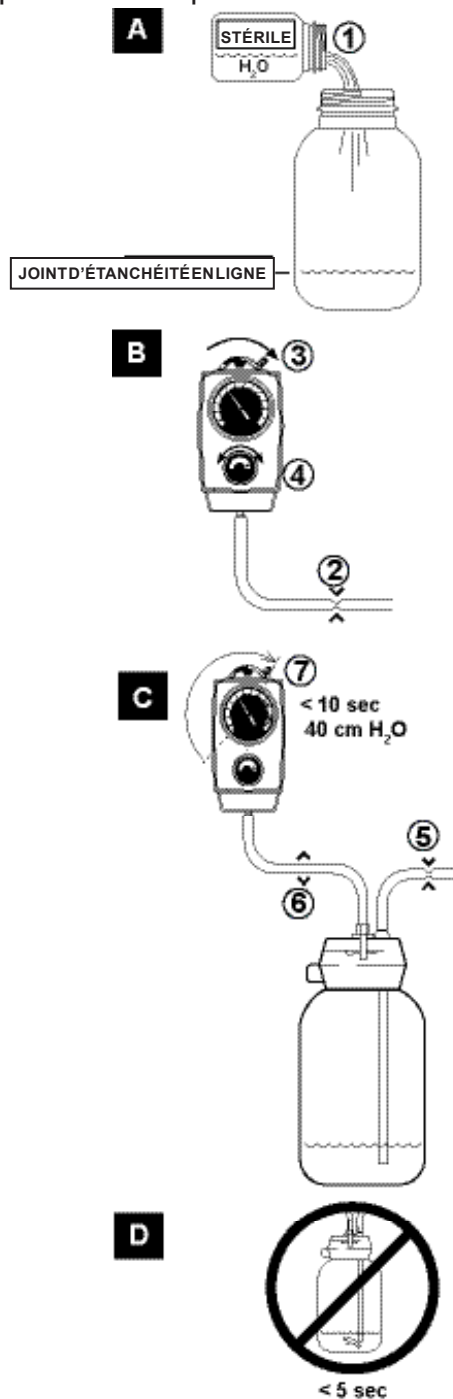
Flacon de récupération



Joint d'étanchéité

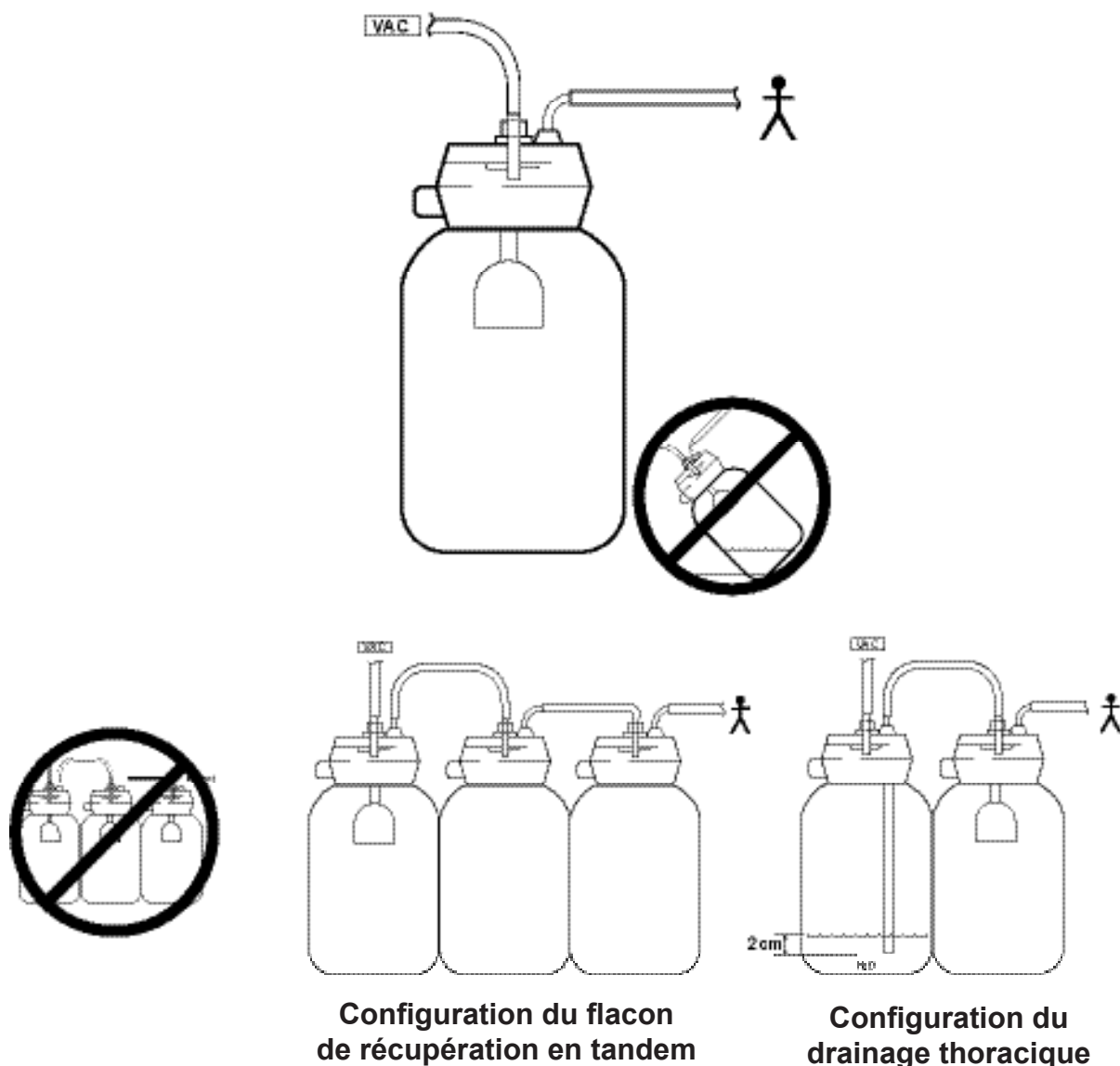
AVERTISSEMENT

⚠ L'apparition de bulles dans le joint d'étanchéité indique la présence de fuites dans le système d'aspiration ou le patient.



Installation de l'équipement

Utiliser un tube d'aspiration fourni par l'hôpital entre l'embout et le récipient de récupération, et entre le port patient et le patient (diamètre intérieur minimum de 6 mm).



AVERTISSEMENT:

⚠ Cet équipement doit être en position verticale pour fonctionner.

MR Conditional

Les tests d'IRM ont démontré que ces dispositifs étaient étiquetés *MR Conditional* dans les conditions suivantes **UNIQUEMENT**:

Champ magnétique statique de 3 Tesla ou moins

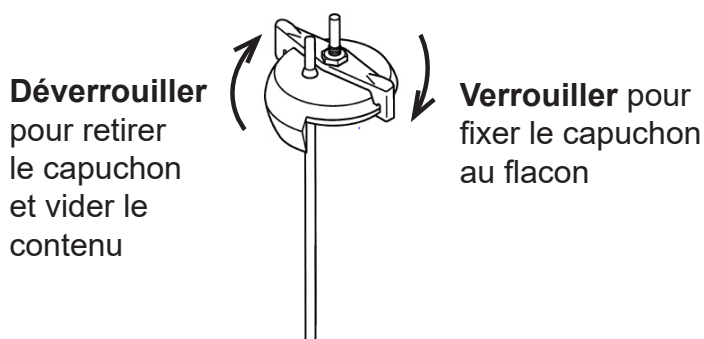
Champ magnétique maximal du gradient spatial de 720 Gauss/cm ou moins

REMARQUE IMPORTANTE: ce produit est destiné à être utilisé dans un environnement IRM (par exemple, dans la salle IRM). Cependant, ce produit **NE DOIT PAS** être utilisé directement à l'intérieur du système IRM (par exemple, à l'intérieur du tunnel du scanner) pendant l'examen. L'évaluation des réactions du champ magnétique pour ce produit implique spécifiquement des évaluations d'interactions de champ magnétique, **UNIQUEMENT** en association avec un système IRM 3 Tesla.

Démontage

Retrait du capuchon

Lorsque la fonction d'arrêt d'aspiration du flacon de récupération cesse d'aspirer, l'appareil doit être vidé afin de poursuivre l'aspiration.



Nettoyage

AVERTISSEMENT

- ⚠ Après l'utilisation sur un patient, l'équipement d'aspiration peut être contaminé.
- ⚠ Afin de réduire l'exposition du personnel de service au risque de contamination, nettoyer et désinfecter tout le matériel d'aspiration avant le démontage

ATTENTION

- ⚠ Afin d'éviter d'endommager l'équipement, rincer et sécher complètement avant autoclavage.
- ⚠ Avant de nettoyer l'appareil, vérifier que l'agent de nettoyage est compatible.
- ⚠ Après chaque nettoyage ou stérilisation, inspectez les composants et remplacez ceux qui sont endommagés. Réassembler et effectuer une vérification préalable à l'utilisation avant de remettre en service.

Remarque: Afin d'assurer une longue vie à l'appareil: Nettoyer toutes les parties avec savon doux, rincer et sécher. Ohio Medical recommande de remplacement du produit après 30 cycles de nettoyage et de désinfection, ou de stérilisation.

Remarque: Lubrifier légèrement le joint torique en caoutchouc sur le capuchon avec Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200) lors du réassemblage de la trappe de sécurité anti-débordement après le nettoyage et la stérilisation.

Tableau 1 - Compatibilité des agents de nettoyage^ß et directives de stérilisation

	Flacon de récupération	Capuchon et flotteur	Joint d'étanchéité
Agents de nettoyage recommandés	Savons Détergents Ammoniaque Alcool [†]	Savons Détergents	Savons Détergents
Stérilisation à la vapeur^{*£}	3-5 min. à 269.6°F (132°C)	3-5 min. à 269.6°F (132 °C)	3-5 min. à 269.6°F (132°C)
	3 min. à 273.2°F (134°C)	3 min à 273.2°F (134 °C)	3 min. à 273.2°F (134°C)
	1 min. à 285.8°F (141°C)	1 min. à 285.8°F (141°C)	1 min. à 285.8°F (141°C)
	15-25 min. à 249.8°F (121°C)	15-25 min. à 249.8°F (121°C)	15-25 min. à 249.8°F (121°C)

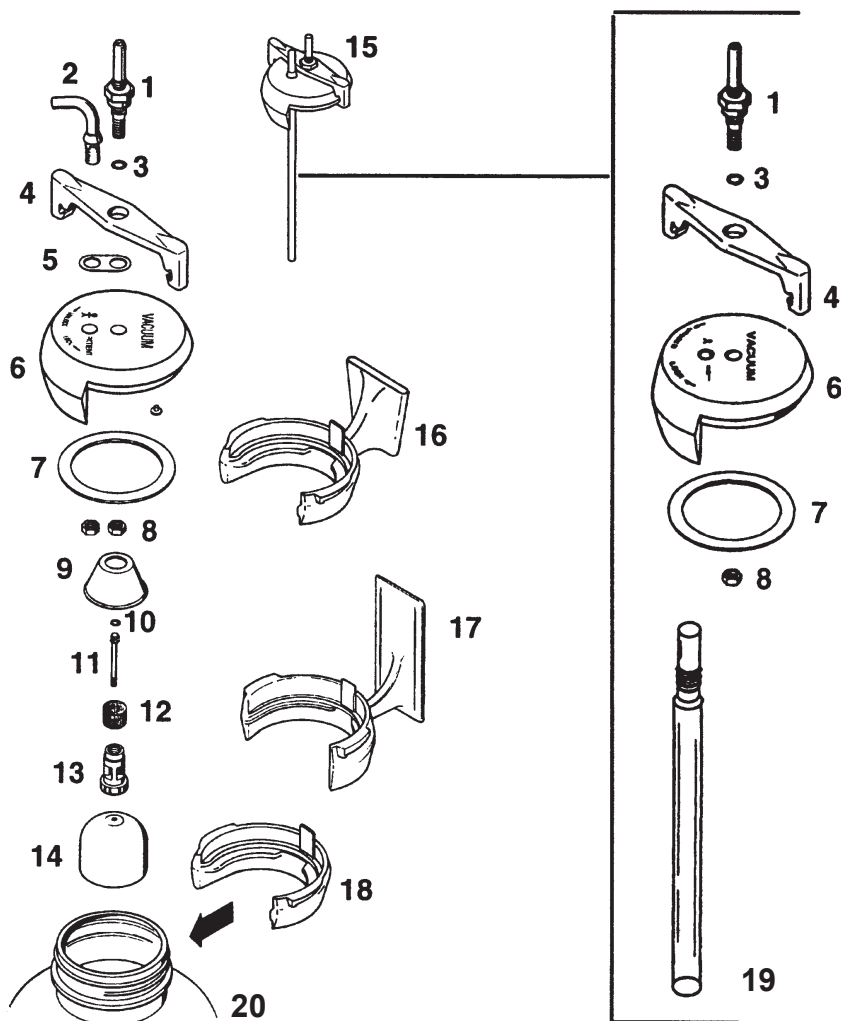
* Température et durée à privilégier indiquées en caractères gras.

£ Bouteille d'orientation et pot à l'envers, toutes les autres pièces à l'endroit ou à plat, sans se toucher.

† Alcool autorisé, mais pouvant engendrer des fissures ou des craquelures au niveau de zones à usage fréquent.

ß Ne pas utiliser d'hypochlorite de sodium (javel), d'ammonium quaternaire, d'acétone-glutaraldéhyde, de chlorure de méthylène ni de chloroforme.

Liste des pièces



1.	0221-6289-300	Bague, aile	13.	6700-0140-500	Manuel du flotteur
2.	0221-6265-300	Tube, flacon d'entrée d'aspiration	14.	0221-6291-300	Flotteur
3.	0210-0629-300	Joint torique 2-010 néoprène	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Capuchon, joint immergé 1 gallon (3,785 litres) Capuchon, joint immergé 1/2 gallon (1,892 litre)
4.	0221-6237-300	Aile, verrou	16.	6700-0001-500	Potence, paroi (international, petit goulot)
5.	0221-6242-300	Liaison, conductivité	17.	0221-6267-300	Potence, paroi du flacon/stand
6.	0221-6266-300	Capuchon, flacon d'aspiration avec joint	18.	0221-6236-300	Potence, flacon, sol
7.	0210-1063-300	Joint, bouchon de la trappe d'aspiration du flacon	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Joint immergé tubulaire, 10-5/32L" Joint immergé tubulaire, 8-15/16L"
8.	6700-0183-400	Écrou, bague tubulaire	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Flacon, plastique (3000 ml) Flacon, plastique (1300 ml)
9.	0221-6290-300	Défecteur, projection			
10.	6700-0092-500	Joint torique 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Tige, ensemble siège et tige			
12.	6700-0180-400	Ensemble filtre d'écran, capuchon et flotteur			

Dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Flotteur coincé	1. Goulot de flotteur sale	1. Nettoyer le flotteur et le goulot du flotteur
Aucune aspiration	1. Défaut d'étanchéité 2. Capuchon desserré 3. Source d'aspiration fermée 4. Flacon de récupération plein	1. Vérifier les raccords et rétablir 2. Vérifier le capuchon et relier au flacon 3. Ouvrir la source d'aspiration 4. Vider le flacon de récupération
Liquide sort du flacon	1. Capuchon desserré 2. Le flotteur ne se lève pas, goulot de flotteur sale 3. Flacon fissuré	1. Vérifier le capuchon et relier 2. Nettoyer le flotteur et le goulot du flotteur 3. Remplacer le flacon de récupération
Flacon trouble/ opaque	1. Mauvais agents de nettoyage utilisés 2. Autoclavage excessif	1. Nettoyer le flacon avec les agents de nettoyage recommandés 2. Remplacer le flacon de récupération

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Ce document contient des informations exclusives et confidentielles à Ohio Medical LLC.

L'utilisation de ces informations est sous licence de Ohio Medical, LLC.

Toute utilisation autre que celle autorisée par Ohio Medical LLC est interdite.

Ohio Medical et Ohio Medical Logo sont des marques déposées de Ohio Medical, LLC.

Loctite est une marque déposée de Henkel Corporation.

Cavicide est une marque déposée de Metrex Research Corporation.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies.....	18
Bedoeld gebruik	18
Beschrijving.....	18
Definities	19
Specificaties	19
Controleprocedure vóór gebruik.....	20
Het apparaat installeren	21
Demontage - Verzamelbeker	22
Reiniging	22
Onderdelenlijst	23
Probleemoplossing.....	24

Veiligheidsinstructies

Deze handleiding geeft belangrijke informatie over de verzamelfles en de waterafdichting. Lees en begrijp daarom alle veiligheids- en gebruikersinstructies om veilig en correct gebruik van dit apparaat te kunnen garanderen. Als u deze instructies niet begrijpt, of als u vragen hebt, neem dan contact op met de serviceafdeling of met uw leidinggevende, dealer of de fabrikant alvorens te proberen het apparaat te gebruiken.

Bedoeld gebruik

Het afzuigbekertoestel en de waterafdichting van Ohio Medical zijn ontworpen voor het verzamelen van verschillende lichaamsvloeistoffen.

- De waterafdichting wordt gebruikt met de thoraxregelaar om te voorkomen dat er lucht in de borstholte komt, en om de aanwezigheid van luchtlekken in de longen en/of verzamelsysteem te constateren.
- Het afzuigbekertoestel met een afsluitende vlotter is ontworpen om te voorkomen dat vloeistoffen in de vacuümregelaar of het centrale afzuigsysteem komen.
- De verzamelbeker heeft ook een spatbescherming tegen schuimvorming.

Gebruikersverantwoordelijkheid

Dit product functioneert zoals beschreven in deze bedieningshandleiding en de bijbehorende opschriften en/of inzetstukken, mits het volgens de geleverde instructies in elkaar gezet, bediend, onderhouden en gerepareerd wordt. Dit product moet periodiek gecontroleerd worden. Een defect product mag niet worden gebruikt. Onderdelen die kapot, kwijt, vervormd of besmet zijn moeten onmiddellijk worden vervangen. Indien een dergelijke reparatie of vervanging noodzakelijk wordt, adviseert Ohio Medical dat er een telefonisch of schriftelijk verzoek voor service-advies ingediend wordt bij het dichtstbijzijnde Ohio Medical Regional Service Center. Dit product of onderdelen ervan mogen niet op een ander manier gebruikt worden dan volgens de schriftelijke instructies van Ohio Medical en volgens instructies gegeven door Ohio Medical getraind personeel. Dit product mag niet worden gewijzigd zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Afdeling Kwaliteitsgarantie van Ohio Medical. De gebruiker van dit product is als enige verantwoordelijk voor iedere storing als gevolg van onjuist gebruik, gebrekkig onderhoud, onjuiste reparatie, schade of wijzigingen die niet door Ohio Medical zijn uitgevoerd.

Definities

WAARSCHUWING: Kans op gevaar van letsel aan de patiënt of de bediener.

LET OP: De mogelijkheid bestaat dat er schade aan de apparatuur kan ontstaan.

WATER SEAL LINE

= waterafdichtingslijn

UNLOCK LOCK

= opendraaien, dichtdraaien

PATIENT

=  patiënt

VAC

= vacuüm

 0086	Dit symbool geeft aan dat het apparaat voldoet aan de vereisten van Richtlijn 93/42/EEC wat betreft medische apparaten		
	Waarschuwingen en adviezen		Fabrikant
	Catalogusnummer		Batchcode van de fabrikant
	MR-conditioneel		Raadpleeg de instructies vóór gebruik
	Bevoegd vertegenwoordiger van de fabrikant in de Europese Unie		
Rx Only	Let op: Volgens de federale wetgeving van de VS mag dit apparaat uitsluitend door of op verzoek van een bevoegde zorgverlener worden verkocht.		

Specificaties

Vacuüm:	0 tot 650 mmHg
Nauwkeurigheid:	± 10% hele schaal
Bedrijfstemperatuurbereik:	39.2°F tot 120.2°F (4°C tot 49°C)
Opslagtemperatuurbereik:	-0.4°F tot 159.8°F (-18°C tot 71°C)
Vochtigheidsgraad tijdens in bedrijf zijn en opslag:	5 tot 95%
Toegepaste normen:	ISO 10079-3 : 2014

Bruikbaar volume	3200 ml	1300 ml
Gewicht	510 gm (1,1 lb)	284 gm (0,6 lb)
Hoogte	27 cm (10,6 in)	21 cm (8,4 in)
Diameter	16 cm (6,3 in)	12 cm (4,8 in)
Uitschakelvolum	3200 ml	1300 ml
Max volume	3785 ml	1892 ml
Schaalindeling	100 ml	50 ml

WAARSCHUWING

⚠ Gebruik dit product niet in de buurt van ontvlambare anesthetica. Kans op explosiegevaar.

OPGELET

⚠ Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door mensen met voldoende instructies voor het gebruik ervan.

⚠ Alleen getrainde personen mogen deze apparatuur niet repareren.

⚠ Niet geschikt voor veldwerk of transport.

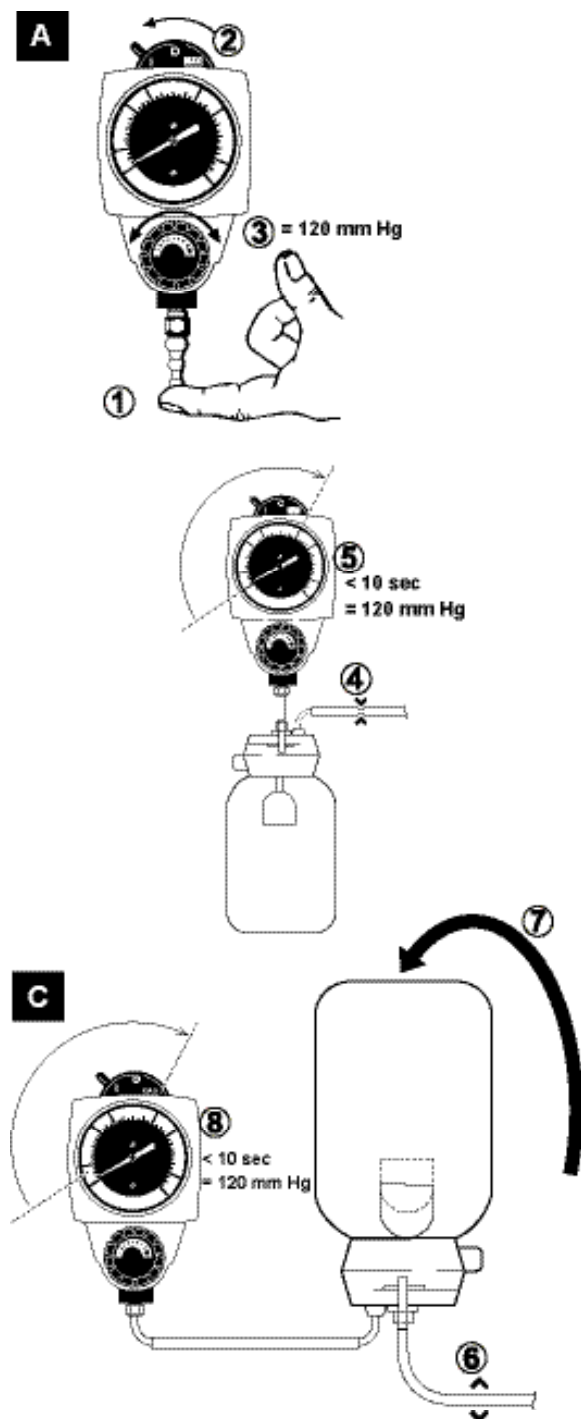
Controleprocedure vóór gebruik

WAARSCHUWING

⚠ Voor de controleprocedure vóór gebruik uit op de verzamelbeker vóór gebruik bij elke patiënt. Als er ook maar enige storingen zijn, dan verwijderen uit service en reparatie.

Opmerking: Als er lekken zijn, controleer de O-ring en/of afdichtingen.

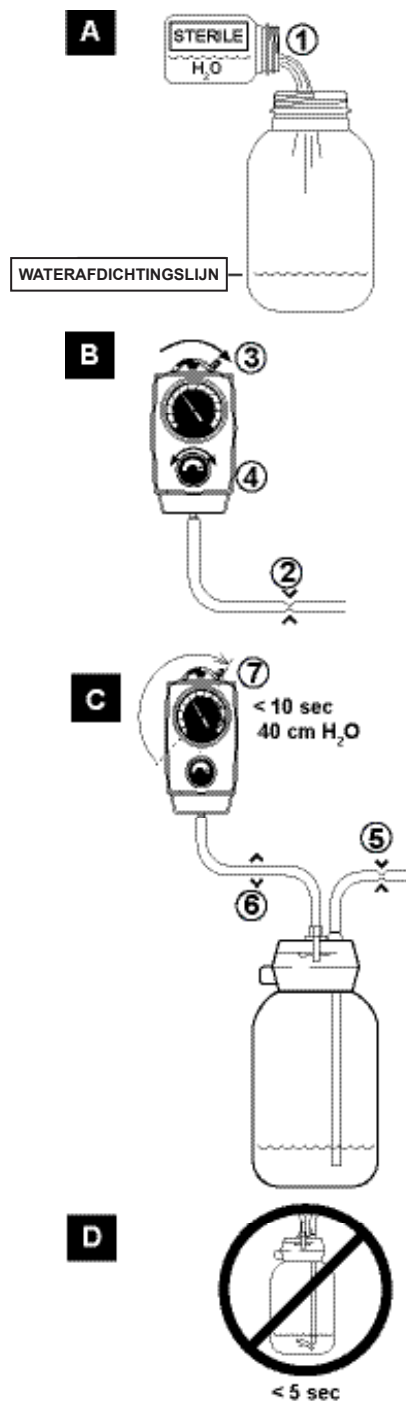
Verzamelbeker



Waterafdichting

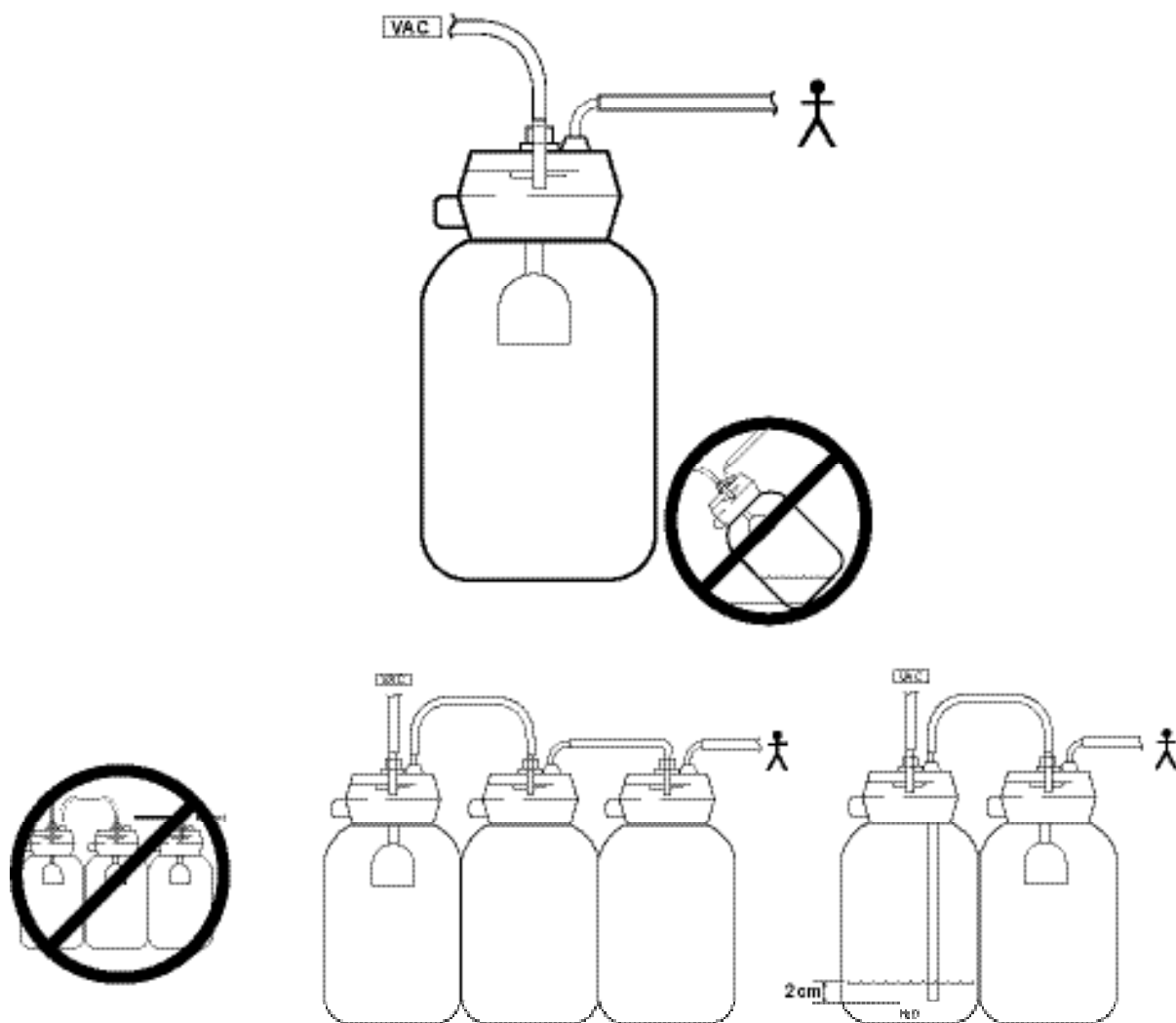
WAARSCHUWING

⚠ Bellen in het water wijzen op lekkages in het afzuigsysteem.



Het toestel installeren

Gebruik door het ziekenhuis geleverde afzuigbuizen tussen het eindstuk en de verzamelcontainer, en de patiëntpoort en de patiënt (minimum binnenste diameter is 6 mm).



Opstelling tandem-verzamelbeker

Opstelling thoraxdrainage

WAARSCHUWING:

⚠ Dit apparaat moet verticaal staan om te kunnen functioneren.

MR-conditioneel

Testen met MRI hebben uitgewezen dat de configuraties van deze apparaten MR-conditioneel is **ALLEEN** onder de volgende omstandigheden:

Statisch magnetische veld van 3-Tesla of minder

Maximum ruimtelijk gradiënt magnetische veld van 720-Gauss/cm of minder

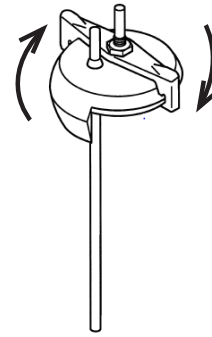
BELANGRIJKE OPMERKING: Dit product is bedoeld voor gebruik in de MRI-omgeving (bijvoorbeeld in de MR-systeemkamer). Dit product moet echter **NIET** direct in binnenin het MR-systeem worden gebruikt (bijvoorbeeld binnenin in de opening van de scanner) tijdens het in werking zijn van de scanner. Bij de beoordeling van de interacties van het magnetisch veld voor dit product is speciaal gekeken naar interacties van het magnetisch veld, **ALLEEN**, in verband met een 3-Tesla MR-systeem.

Demontage

Dop verwijderen

Wanneer de verzamelbeker wordt uitgeschakeld en ophoudt vacuüm en stroom te produceren, moet het apparaat worden leeggemaakt om met de afzuigprocedure te kunnen doorgaan.

Draai los
om de dop
open te
draaien



Draai vast om
de dop dicht te
draaien

Reiniging

WAARSCHUWING

- ⚠ Na gebruik bij de patiënt kan de afzuigapparatuur mogelijk besmet zijn.
- ⚠ Om de blootstelling van het personeel aan gevaarlijke besmettingen te verminderen, moeten alle afzuigapparatuur voorafgaand aan demonteren worden gereinigd en gedesinfecteerd.

LET OP

- ⚠ Om schade aan de apparatuur te voorkomen, volledig uitspoelen en afdrogen vóór sterilisatie.
- ⚠ Controleer, voordat de apparatuur gereinigd wordt, dat het reinigingsmiddel compatibel is.
- ⚠ Na elke reiniging en sterilisatie moeten de onderdelen worden geïnspecteerd en vervangen als er enige beschadigingen zijn. Zet het apparaat weer in elkaar en voer de controleprocedure vóór gebruik uit alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

Opmerking: Om een zo lang mogelijke levensduur van het apparaat te waarborgen: reinig alle onderdelen met een milde zeep, afspoelen en afdrogen. Ohio Medical adviseert product vervangen na 30 cycli van reiniging, desinfecteren en steriliseren.

Opmerking: Smeer de rubberen O-ring op de dop spaarzaam in met Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200) wanneer de overloopbeveiliging opnieuw wordt gemonteerd na het reinigen en steriliseren.

Tabel 1 – Compatibiliteit Reinigingsmiddelen^β Sterilisatierichtlijnen

	Verzamelbeker	Dop en vlotter	Waterafdichting
Aanbevolen reinigingsmiddelen	Zeep Schoonmaakmiddelen Ammoniak Alcohol†	Zeep Schoonmaakmiddelen	Zeep Reinigingsmiddelen
Stoom Sterilisatie*£	3-5 min. bij 269.6°F (132°C)	3-5 min. bij 269.6°F (132°C)	3-5 min. bij 269.6°F (132°C)
	3 min. bij 273.2°F (134°C)	3 min bij 273.2°F (134°C)	3 min. bij 273.2°F (134°C)
	1 min. bij 285.8°F (141°C)	1 min. bij 285.8°F (141°C)	1 min. bij 285.8°F (141°C)
	15-25 min. bij 249.8°F (121°C)	15-25 min. bij 249.8°F (121°C)	15-25 min. bij 249.8°F (121°C)

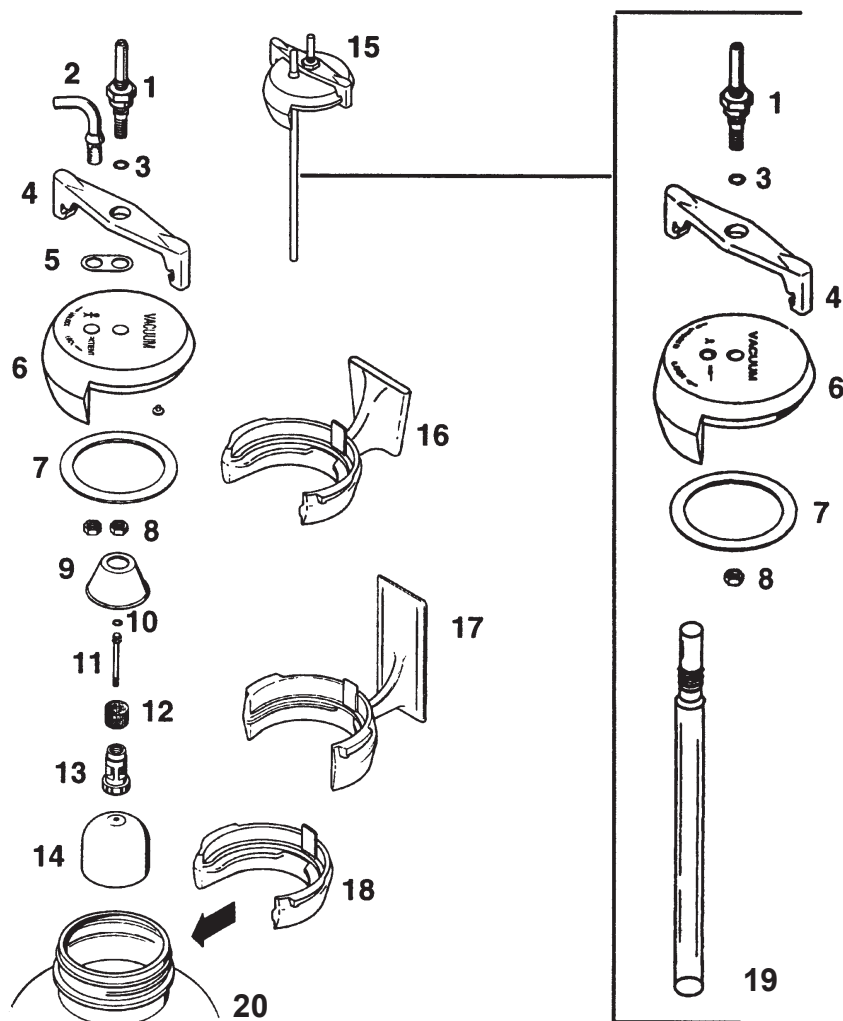
* Voorkeurstemperatuur en -duur staan in vetgedrukte letters.

£ Oriëntatie: Fles en beker ondersteboven, alle andere onderdelen rechtopstaand of plat, waarbij de onderdelen elkaar niet aanraken.

† Alcohol kan worden gebruikt, maar kan bij herhaald gebruik scheuren of barsten veroorzaken in gebieden die onder grote druk staan.

β Gebruik geen natriumhypochloriet (bleekmiddel), quaternair ammonium, glutaraaldehyde aceton, methyleenchloride of chloroform.

Onderdelenlijst



1.	0221-6289-300	Bus, vleugel	14.	0221-6291-300	Vlotter
2.	0221-6265-300	Buis, inlaat vacuümfles	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Dop, onderwaterafdichting 1 gal. (4,5 l) Dop, onderwaterafdichting 1/2 gal. (2,3 l)
3.	0210-0629-300	O-ring 2-010 neopreen	16.	6700-0001-500	Beugel, muur (int'l, kleine opening)
4.	0221-6237-300	Vleugel, vergrendeling	17.	0221-6267-300	Console, fles muur/stand
5.	0221-6242-300	Verbinding, geleidend vermogen	18.	0221-6236-300	Beugel, fles, vloer
6.	0221-6266-300	Dop, vacuümfles m/pakking	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Buis-onderwaterafdichting, 10-5/32L* Buis-onderwaterafdichting, 8-5/16L*
7.	0210-1063-300	Pakking, dop vacuümopvangfles	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Fles, plastic 1 g (3000 ml) Fles, plastic 1/2 g (1300 ml)
8.	6700-0183-400	Moer, pijpbus			
9.	0221-6290-300	Spatplaat			
10.	6700-0092-500	O-ring 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Schacht, schacht & zitting assemblage			
12.	6700-0180-400	Filterscherm, dop & drijf-assemblage			
13.	6700-0140-500	Vlottergeleider			

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vlotter zit vast	1. Vuil op vlotterhals	1. Maak de vlotter en vlotterhals schoon
Geen afzuiging	1. Lekkende verbindingen 2. Losse dop 3. Afzuigbron is niet ingeschakeld op "AAN" 4. Klep vol	1. Controleer de verbindingen en sluit opnieuw aan 2. Controleer de dop en sluit de fles opnieuw aan 3. Schakel de afzuigbron op "AAN" 4. Maak de klep leeg
Vloeistof komt uit de fles	1. Losse dop 2. Bescherming zit los 3. Barst in de fles	1. Controleer de dop en sluit opnieuw aan 2. Sluit de bescherming opnieuw aan de dop aan 3. Plaats de klep opnieuw
Mistige/ Ondoorzichtige fles	1. Er zijn niet de juiste reinigingsmiddelen gebruikt 2. Overmatig steriliseren	1. Maak de klep met de voorgeschreven reinigingsmiddelen schoon 2. Plaats de klep opnieuw

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Dit document bevat vertrouwelijke informatie die eigendom is van Ohio Medical LLC.

Gebruik van deze informatie is onder licentie van Ohio Medical.

Alleen door Ohio Medical LLC goedgekeurd gebruik is toegestaan.

Ohio Medical en de Ohio Medical Logo zijn geregistreerde handelsmerken van Ohio Medical, LLC.

Loctite is een geregistreerd handelsmerk van de Henkel Corporation.

Cavicide is een geregistreerd handelsmerk van de Metrex Research Corporation.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	26
Verwendungszweck	26
Verantwortlichkeit des Anwenders	26
Definitionen	27
Spezifikationen.....	27
Funktionsprüfung vor der Anwendung	28
Vorbereiten des Geräts	29
Demontage – Sammelflasche	30
Reinigung	30
Teileliste	31
Fehlerbehebung	32

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung liefert Ihnen wichtige Informationen über die Sammelflasche und das Sicherheitsschloss. Um die sichere und richtige Verwendung dieses Geräts sicherzustellen, lesen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen und stellen Sie sicher, dass Sie diese verstehen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht verstehen oder Fragen haben, greifen Sie auf die Service-Anleitung zurück, kontaktieren Sie Ihren Vorgesetzten, Händler oder Hersteller, bevor sie versuchen, das Gerät zu verwenden.

Verwendungszweck

Das Sammelflaschen-Kit sowie das Wasserschloss von Ohio Medical sind für das Auffangen verschiedener Körperflüssigkeiten bestimmt.

- Das Wasserschloss verhindert zusammen mit dem Thoraxregler, dass Luft in die Pleurahöhle eindringt und zeigt Undichtigkeiten in den Lungenflügeln und/oder dem Sammelsystem an.
- Die Saugflasche mit schwimmerartigem Verschluss und der Überlaufschutz verhindern, dass Flüssigkeiten in den Vakuumregler oder das zentrale Absaugsystem gelangen.
- Die Sammelflasche umfasst einen Spritzdeflektor zum Schutz bei Schaumbildung.

Verantwortlichkeit des Anwenders

Dieses Produkt erbringt die in dieser Bedienungsanleitung auf den beiliegenden Etiketten bzw. Einlegezetteln beschriebene Leistung, wenn es gemäß den gelieferten Anweisungen zusammengebaut, bedient, gewartet und repariert wird. Dieses Produkt muss regelmäßig geprüft werden. Ein fehlerhaftes Produkt sollte nicht verwendet werden. Teile, die gebrochen, fehlen, verschlissen verzogen oder kontaminiert sind, sollten sofort ausgetauscht werden. Dieses Produkt oder irgendeines seiner Teile darf nur gemäß den von Ohio Medical und von Ohio Medical geschultem Personal repariert werden. Das Produkt darf nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Qualitätssicherheitsabteilung von Ohio Medical nicht verändert werden. Der Anwender dieses Produkts hat die alleinige Verantwortlichkeit für jegliche Fehlfunktion, die aus unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Wartung, unsachgemäße

Definitionen

WARNUNG: Es besteht die Möglichkeit einer Verletzung des Patienten oder des Bedieners.

VORSICHT: Es besteht die Möglichkeit einer Beschädigung des Geräts.

WATER SEAL LINE	= Wasserschloss
UNLOCK LOCK	= entriegeln, verriegeln
PATIENT	=  Patient
VAC	= Vakuum

 0086	Das Symbol gibt an, dass das Gerät die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG bezüglich Medizinprodukten erfüllt		
	Warnungen und Alarme		Hersteller
REF	Katalognummer	LOT	Hersteller-Batchcode
	Bedingt MR-sicher		Die Bedienungsanleitung heranziehen
EC REP	Autorisierter Vertreter des Herstellers in der Europäischen Union		
Rx Only	Vorsicht: Das amerikanische Bundesgesetz (USA) beschränkt den Verkauf oder die Bestellung auf einen lizenzierten Lieferanten für Gesundheitsartikel.		

Spezifikationen

Vakuum:	0 bis 650 mm Hg
Genauigkeit:	± 10 % der Messspanne
Betriebstemperaturbereich:	39,2°F bis 120,2°F (4°C bis 49°C)
Temperaturbereich Lagerung:	-0,4°F bis 159,8°F (-18°C bis 71°C)
Relative Feuchte für Betrieb und Lagerung:	5 bis 95 %
Angewandte Normen:	ISO 10079-3: 2014

Nutzvolumen	3200 ml	1300 ml
Gewicht	510 g (1,1 Pf.)	284 g (0,6 Pf.)
Höhe	27 cm (10,6 in)	21 cm (8,4 in)
Durchmesser	16 cm (6,3 in)	12 cm (4,8 in)
Absperrvolumen	3200 ml	1300 ml
max. Volumen	3785 ml	1892 ml
Ziffernschritt	100 ml	50 ml

ACHTUNG

⚠ Dieses Gerät nicht bei Anwesenheit von entzündlichen Narkosemitteln verwenden. Es kann Explosionsgefahr bestehen.

VORSICHT

⚠ Dieses Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die für dessen Verwendung angemessen geschult wurden.

⚠ Dieses Gerät darf nur von einem Fachpersonal repariert werden.

⚠ Nicht für den Einsatz im Freien und auf Transporten geeignet.

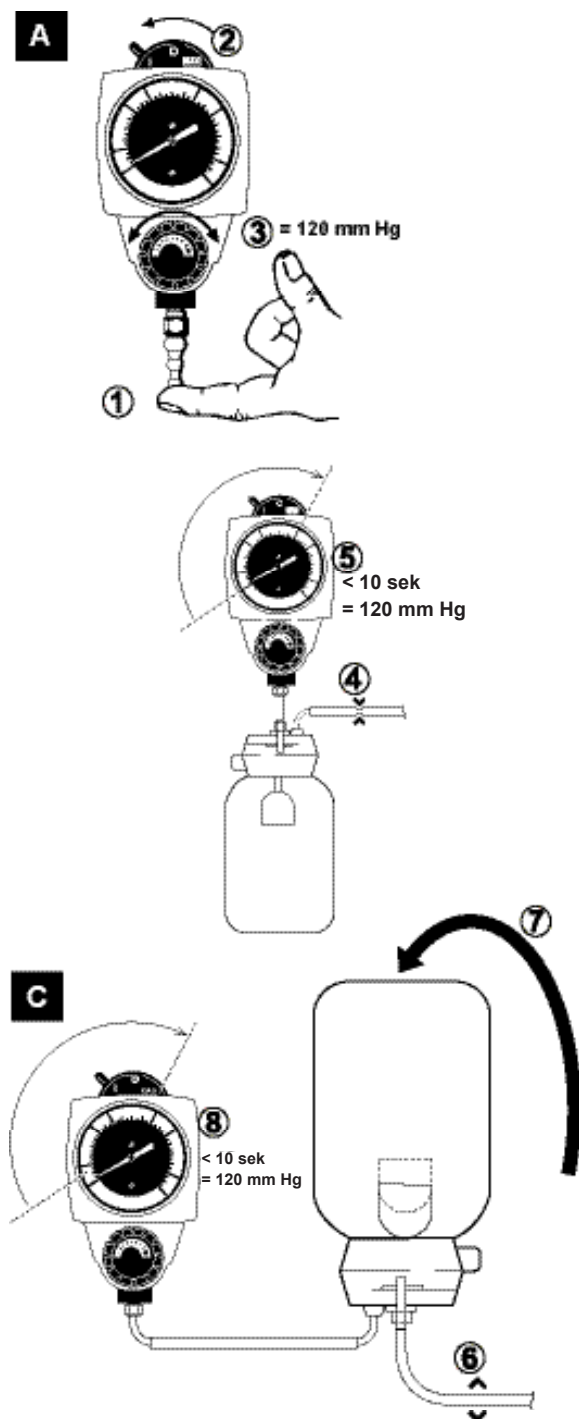
Funktionsprüfung vor der Anwendung

WARNUNG

⚠ Führen Sie vor jeder Verwendung am Patienten eine Funktionsprüfung der Sammelflasche durch. Wenn ein Fehler vorhanden ist, das Gerät außer Betrieb nehmen und reparieren.

Hinweis: Bei Undichtigkeiten die O-Ringe bzw. Dichtungen prüfen.

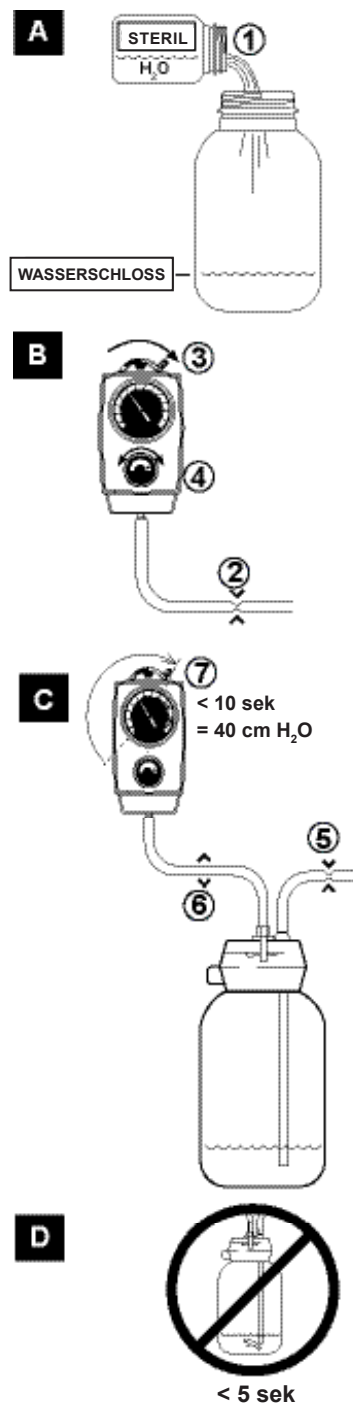
Sammelflasche



Wasserschloss

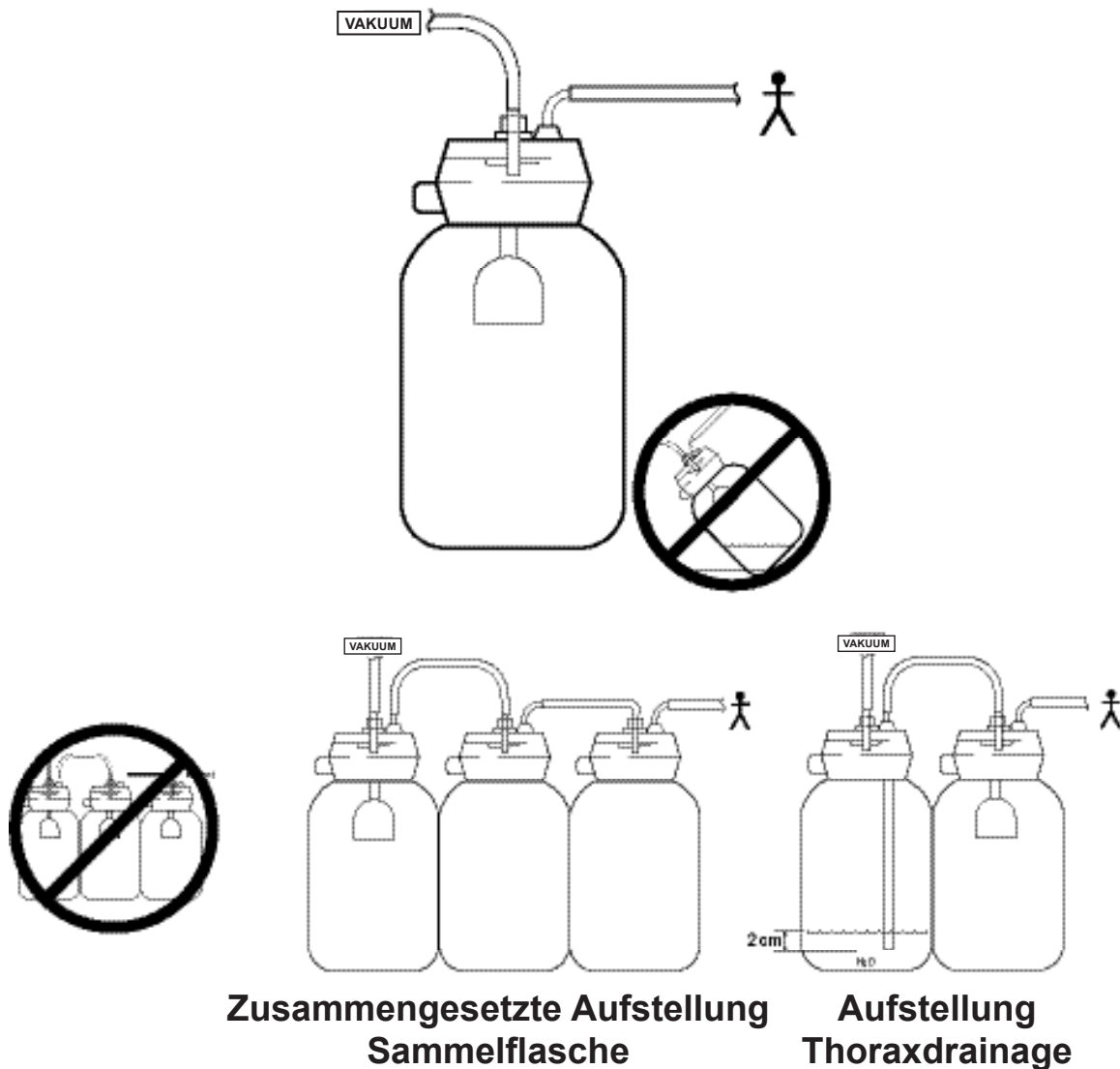
WARNUNG

⚠ Eine Blasenbildung im Wasserschloss weist auf Undichtigkeiten im Absaugsystem oder beim Patienten hin.



Vorbereiten des Geräts

Verwenden Sie vom Krankenhaus bereitgestellte Absaugschläuche zwischen dem Endstück und dem Auffangbehälter, sowie zwischen dem Patientenanschluss und dem Patienten (Mindestinnendurchmesser 6 mm).



WARNUNG:

⚠ Dieses Gerät muss sich für den Betrieb in vertikaler Stellung befinden.

⚠ **Bedingt MR-sicher**

MRI-Tests haben gezeigt, dass diese Geräte NUR unter den folgenden Bedingungen bedingt MR-sicher sind:

Statisches Magnetfeld von 3 Tesla oder weniger

Maximale Feldstärke des Magnetfelds 720 Gauss/cm oder weniger

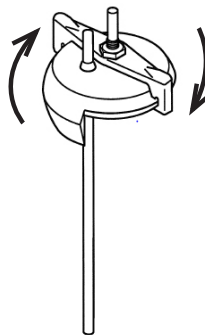
WICHTIGER HINWEIS: Dieses Produkt ist für die Verwendung innerhalb einer MRT-Umgebung (z.B. in einem MRT-Raum) bestimmt. Dieses Produkt darf **NICHT** direkt innerhalb des MRT-Systems (z.B. innerhalb der Bohrung des Scanners) während der Bedienung des Scanners verwendet werden. Die Auswertung der Magnetfeldinteraktionen für dieses Produkt bezog **NUR** die Auswertungen der Magnetfeldinteraktionen in Zusammenhang mit dem 3-Tesla-MRT-System ein.

Demontage

Entfernen des Deckels

Wenn die Absperrfunktion für das Vakuum der Sammelflasche das Vakuum und den Fluss anhält, muss das Gerät zum Fortsetzen des Saugvorgangs geleert werden.

Entriegeln, um den Deckel zu entfernen und den Inhalt zu entleeren



Verriegeln, um den Deckel auf der Flasche zu sichern

Reinigung

WARNUNG

- ⚠ Nach der Verwendung am Patienten kann das Absauggerät verunreinigt sein.
- ⚠ Um die maximale Sicherheit des Bedienpersonals im Hinblick auf gefährliche Kontaminationen sicherzustellen, die gesamte Absaugausrüstung vor dem Zerlegen reinigen und desinfizieren.

VORSICHT

- ⚠ Spülen Sie vor der Behandlung im Autoklaven das Gerät ganz ab und reiben Sie es trocken, um Schäden zu vermeiden.
- ⚠ Stellen Sie vor der Reinigung des Geräts sicher, dass das Reinigungsmittel verträglich ist.
- ⚠ Prüfen Sie nach dem Reinigungs- oder Sterilisationsvorgang die Komponenten und tauschen Sie beschädigte Teile aus. Montieren Sie das Gerät und führen Sie eine Funktionsprüfung vor der Anwendung durch.

Hinweis: Um eine möglichst lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten: Reinigen Sie alle Teile mit einer milden Seifenlösung, spülen und trocknen Sie das Gerät ab. Ohio Medical empfiehlt, das Produkt nach 30 Zyklen der Reinigung und Desinfektion oder Sterilisation zu ersetzen.

Hinweis: Schmieren Sie den kreisförmigen Gummidichtring (O-Ring) des Deckels mit wenig Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200), wenn Sie den Überlaufschutz nach der Reinigung und Sterilisation wieder anbringen.

Tabelle 1 – Empfehlungen für die Reinigung (Reinigungsmittelverträglichkeit)^ß und Sterilisation

	Sammelflasche	Deckel und Schwimmer	Wasserschloss
Empfohlene Reinigungsmittel	Seifen Reinigungsmittel Ammoniak Alkohol†	Seifen Reinigungsmittel	Seifen Reinigungsmittel
Dampf Sterilisation*£	3-5 Min. bei 132°C (269,6°F)	3-5 Min. bei 132°C (269,6°F)	3-5 Min. bei 132°C (269,6°F)
	3 Min. bei 134°C (273,2°F)	3 Min bei 134°C (273,2°F)	3 Min. bei 134°C (273,2°F)
	1 Min. bei 141°C (285,8°F)	1 Min. bei 141°C (285,8°F)	1 Min. bei 141°C (285,8°F)
	15-25 Min. bei 121°C (249,8°F)	15-25 Min. bei 121°C (249,8°F)	15-25 Min. bei 121°C (249,8°F)

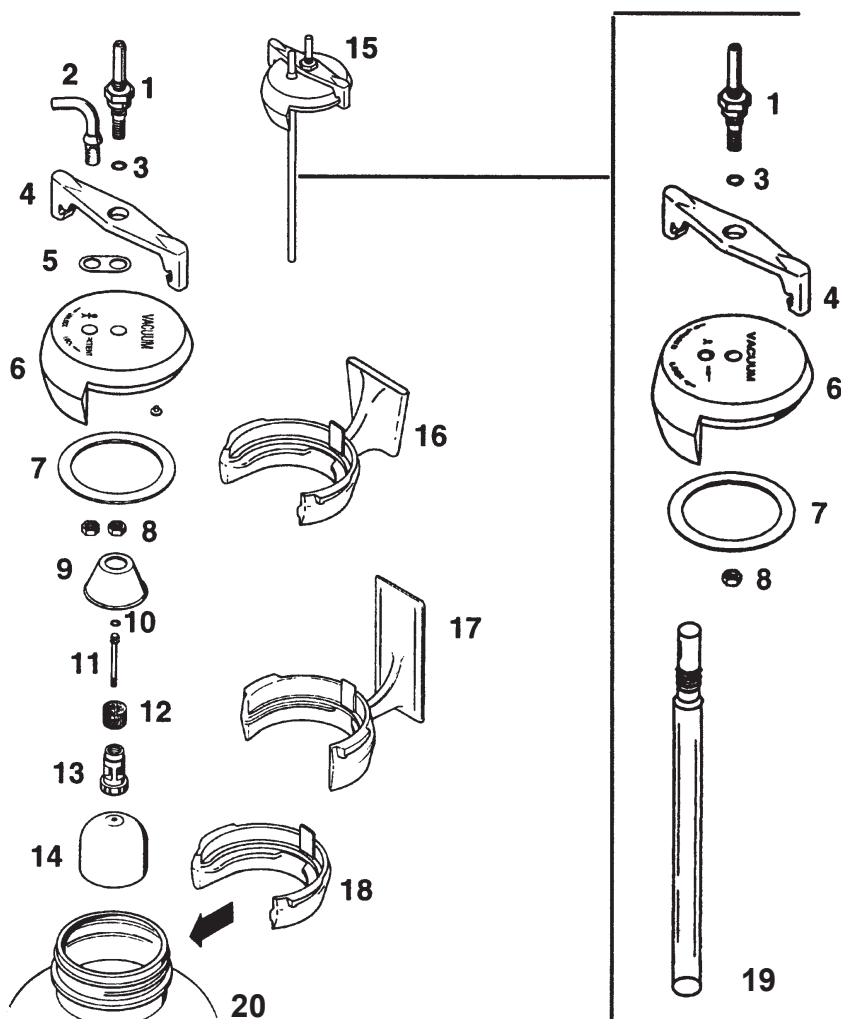
* Bevorzugte Temperatur und Dauer sind fett gedruckt.

£ Anordnung - Flasche und Behälter umgedreht, alle anderen Teile aufrecht oder liegend, die Teile dürfen sich nicht berühren.

† Alkohol kann verwendet werden, kann aber an stark beanspruchten Stellen bei wiederholter Verwendung Sprünge oder Haarrisse verursachen.

ß Verwenden Sie kein Natriumhypochlorit (Bleichmittel), quartäres Ammonium, Glutaraldehyd-Aceton, Methylenchlorid oder Chloroform.

Teilleiste



1.	0221-6289-300	Einführung, Flügelmutter	13.	6700-0140-500	Schwimmerführung
2.	0221-6265-300	Schlauch, Einlass Vakuumflasche	14.	0221-6291-300	Schwimmer
3.	0210-0629-300	O-Ring 2-010 Neopren	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Deckel, Unterwasserschloss 3,78 l Deckel, Unterwasserschloss 1,89 l
4.	0221-6237-300	Flügelmutter, Verschluss	16.	6700-0001-500	Schelle, Wand (international, kleine Öffnung)
5.	0221-6242-300	Verbindung, Leitfähigkeit	17.	0221-6267-300	Schelle, Flasche Wand/Ständer
6.	0221-6266-300	Deckel, Vakuumflasche mit Dichtung	18.	0221-6236-300	Schelle, Flasche, Boden
7.	0210-1063-300	Dichtung, Deckel Überlaufschutz Vakuumflasche	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Schlauch-Unterwasserschloss, 10-5/32L" Schlauch-Unterwasserschloss, 8-15/16L"
8.	6700-0183-400	Mutter, Schlauchführung	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Flasche, Kunststoff (3000 ml) Flasche, Kunststoff (1300 ml)
9.	0221-6290-300	Deflektor, Spritzschutz			
10.	6700-0092-500	O-Ring 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Baugruppe Schaft, Schaft & Sitz			
12.	6700-0180-400	Baugruppe Filterscheibe, Deckel & Schwimmer			

Fehlerbeseitigung

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Schwimmer steckt fest	1. Verunreinigter Schwimmerhals	1. Schwimmer und Schwimmerhals reinigen
Keine Absaugung	1. Undichte Anschlüsse 2. Baugruppe Deckel locker 3. Saugquelle nicht auf „EIN“ gedreht 4. Sammelflasche voll	1. Anschlüsse prüfen und erneut anschließen 2. Baugruppe Deckel prüfen und wieder an die Flasche anschließen 3. Die Saugquelle auf „EIN“ drehen 4. Sammelflasche leeren
Flüssigkeit läuft aus der Flasche	1. Baugruppe Deckel locker 2. Schwimmer steigt nicht auf, verunreinigter Schwimmerhals 3. Riss in der Flasche	1. Baugruppe Deckel prüfen und wieder anschließen 2. Schwimmer und Schwimmerhals reinigen 3. Sammelflasche austauschen
Trübe/undurchsichtige Flasche	1. Ungeeignete Reinigungsmittel verwendet 2. Übermäßiges Autoklaven	1. Flasche mit den empfohlenen Reinigungsmitteln reinigen 2. Sammelflasche austauschen

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Dieses Dokument enthält Informationen, die Eigentum von Ohio Medical, LLC, und vertraulich sind. Verwendung dieser Informationen unter Lizenz von Ohio Medical, LLC.

Jegliche sonstige Verwendung außer der von Ohio Medical, LLC genehmigten ist untersagt.

Ohio Medical und das Ohio Medical Logo sind eingetragene Handelsmarken von Ohio Medical, LLC. Loctite ist eine registrierter Handelsmarke der Firma Henkel.

Cavicide ist eine registrierter Handelsmarke des Unternehmens Metrex Research.

Indice

Istruzioni di sicurezza.....	34
Destinazione d'uso.....	34
Responsabilità dell'utente	34
Definizioni.....	35
Specifiche.....	35
Procedura di controllo prima dell'uso	36
Approntamento dell'apparecchio.....	37
Smontaggio - Vaso di raccolta	38
Pulizia.....	38
Lista delle parti.....	39
Risoluzione problemi.....	40

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale fornisce informazioni importanti sul Vaso di raccolta e sulla Tenuta idraulica. Per garantire un uso appropriato del dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni operative e di sicurezza. Se queste istruzioni non dovessero essere chiare, o nel caso in cui si abbiano delle domande, fare riferimento al manuale di servizio, contattare il proprio supervisore, fornitore o produttore prima di provare ad usare il dispositivo.

Destinazione d'uso

Il Gruppo vaso di raccolta e Tenuta idraulica di Ohio Medical sono progettati per la raccolta di diversi fluidi corporei.

- La Tenuta idraulica è usata in congiunta al Regolatore toracico per prevenire che l'aria entri nella cavità pleurica e per indicare la presenza di perdite d'aria nei polmoni e/o nel sistema di raccolta.
- Il gruppo vaso di raccolta con sistema di chiusura di tipo galleggiante è progettato per prevenire l'entrata di fluidi nel regolatore di vuoto o nel sistema di aspirazione centrale.
- Il vaso di raccolta include un sensore di schizzi per controllare la formazione di schiuma.

Responsabilità dell'utente

Questo prodotto performerà come descritto in questo manuale operativo e come illustrato nelle etichette e/o inserti che lo accompagnano, quando viene assemblato, operato, mantenuto e riparato in conformità con le istruzioni fornite. Questo prodotto deve essere controllato periodicamente. Se il prodotto è difettoso questo non deve essere usato. Le parti rotte, mancanti, consumate, distorte o contaminate devono essere sostituite immediatamente. Questo prodotto o qualunque delle sue parti non devono essere riparati in maniera diversa da quanto stabilito nelle istruzioni scritte fornite da Ohio Medical e dal personale specializzato di Ohio Medical. L'utente di questo prodotto sarà ritenuto unico responsabile di qualunque malfunzionamento causato da uso improprio, cattiva manutenzione, riparazioni inadeguate, danni o alterazioni apportate da soggetti non appartenenti ad Ohio Medical.

Definizioni

AVVERTENZA: Potenziale rischio di infortuni per il paziente o l'operatore.

ATTENZIONE: Possibili danni all'apparecchiatura.

WATER SEAL LINE = linea tenuta idraulica

UNLOCK LOCK = sblocco, blocco

PATIENT =  paziente

VAC = vuoto

 0086	Questo simbolo indica che il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE per dispositivi medici		
	Avvertenze e precauzioni		Produttore
REF	Numero Catalogo	LOT	Codice Lotto Produttore
	Compatibilità RM condizionata		Consultare le istruzioni d'uso
EC REP	Rappresentante autorizzato del produttore per l'Unione Europea		
Rx Only	Attenzione: Le leggi federali (USA) limitano la vendita di questo dispositivo. La vendita è possibile solo dopo previa richiesta da parte di un fornitore di assistenza sanitaria munito di licenza.		

Specifiche

Vuoto:	da 0 a 650 mm Hg
Precisione:	± 10 % della scala completa
Intervallo temperatura operativa:	da 39.2°F a 120.2°F (da 4°C a 49°C)
Intervallo temperatura di conservazione:	da -0.4°F a 159.8°F (da -18°C a 71°C)
Umidità relativa operativa e di conservazione:	Dal 5 al 95%
Standard Applicati:	ISO 10079-3 : 2014

Volume utilizzabile	3200 ml	1300 ml
Peso	510 g (1,1 lb)	284 g (0,6 lb)
Altezza	27 cm (10,6 in)	21 cm (8,4 in)
Diametro	16 cm (6,3 in)	12 cm (4,8 in)
Volume di chiusura	3200 ml	1300 ml
Volume massimo	3785 ml	1892 ml
Incrementi	100 ml	50 ml

AVVERTENZA

⚠ Non usare questo dispositivo in presenza di anestetici infiammabili. Potenziale rischio di esplosioni.

ATTENZIONE

⚠ Questo dispositivo va usato solo da persone che sono state formate in maniera opportuna in merito al suo utilizzo.

⚠ Solo personale opportunamente qualificato può riparare questo dispositivo.

⚠ Non adatto all'uso sul campo o al trasporto.

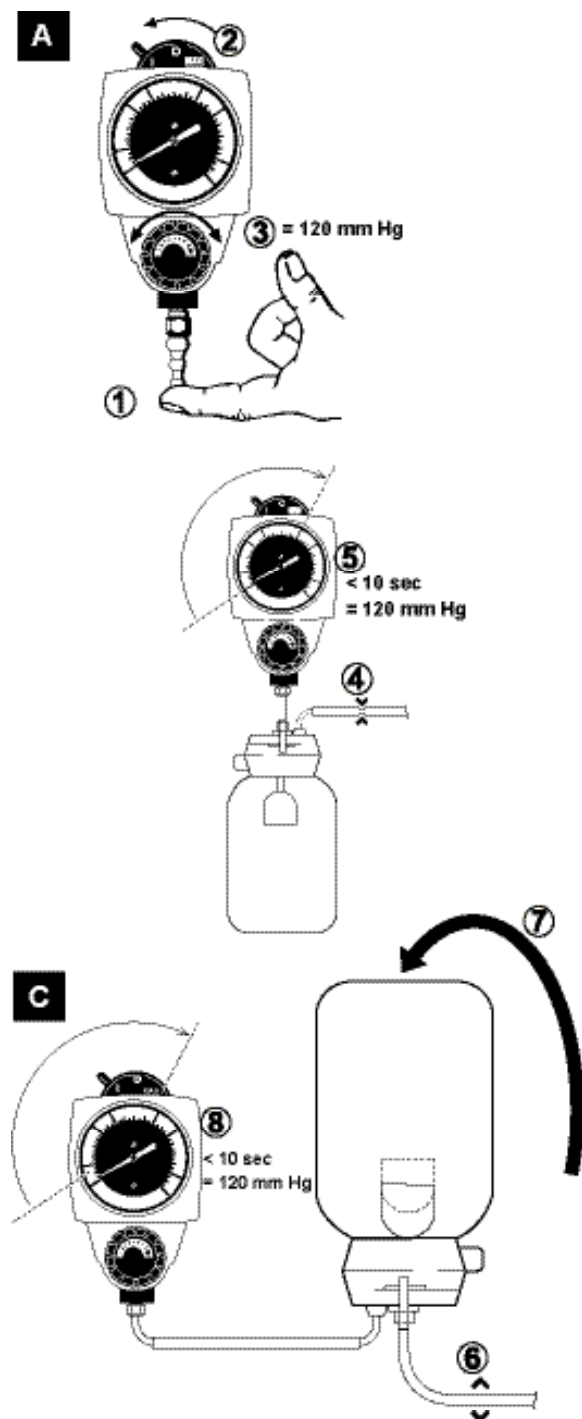
Procedura di controllo prima dell'uso

AVVERTENZA

⚠ Eseguire la procedura di controllo prima dell'uso sul vaso di raccolta, prima di usarlo su ogni nuovo paziente. In caso di malfunzionamento, interrompere l'utilizzo del dispositivo e ripararlo

Nota: Se si verificano perdite, controllare gli O-ring e le guarnizioni.

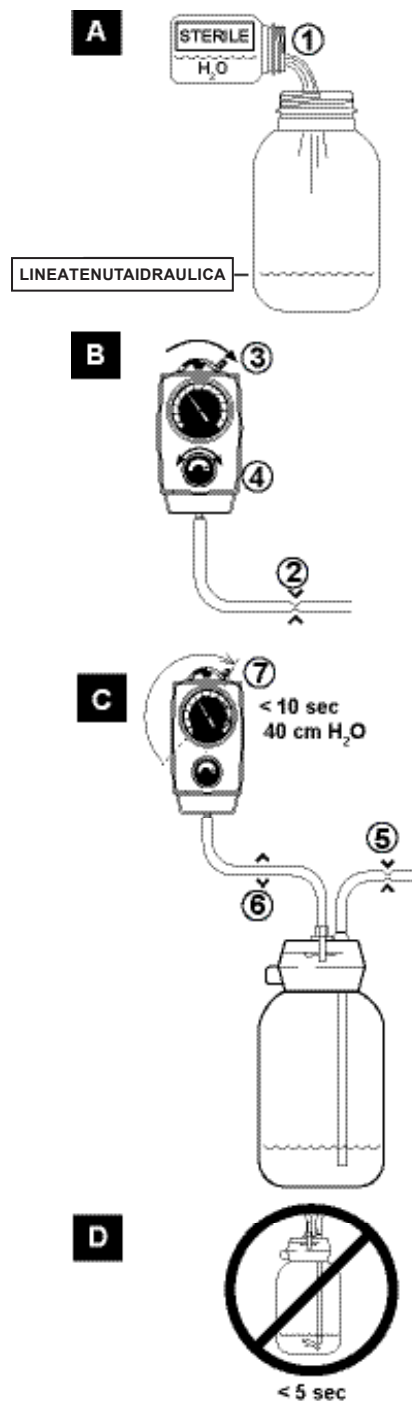
Vaso di raccolta



Tenuta idraulica

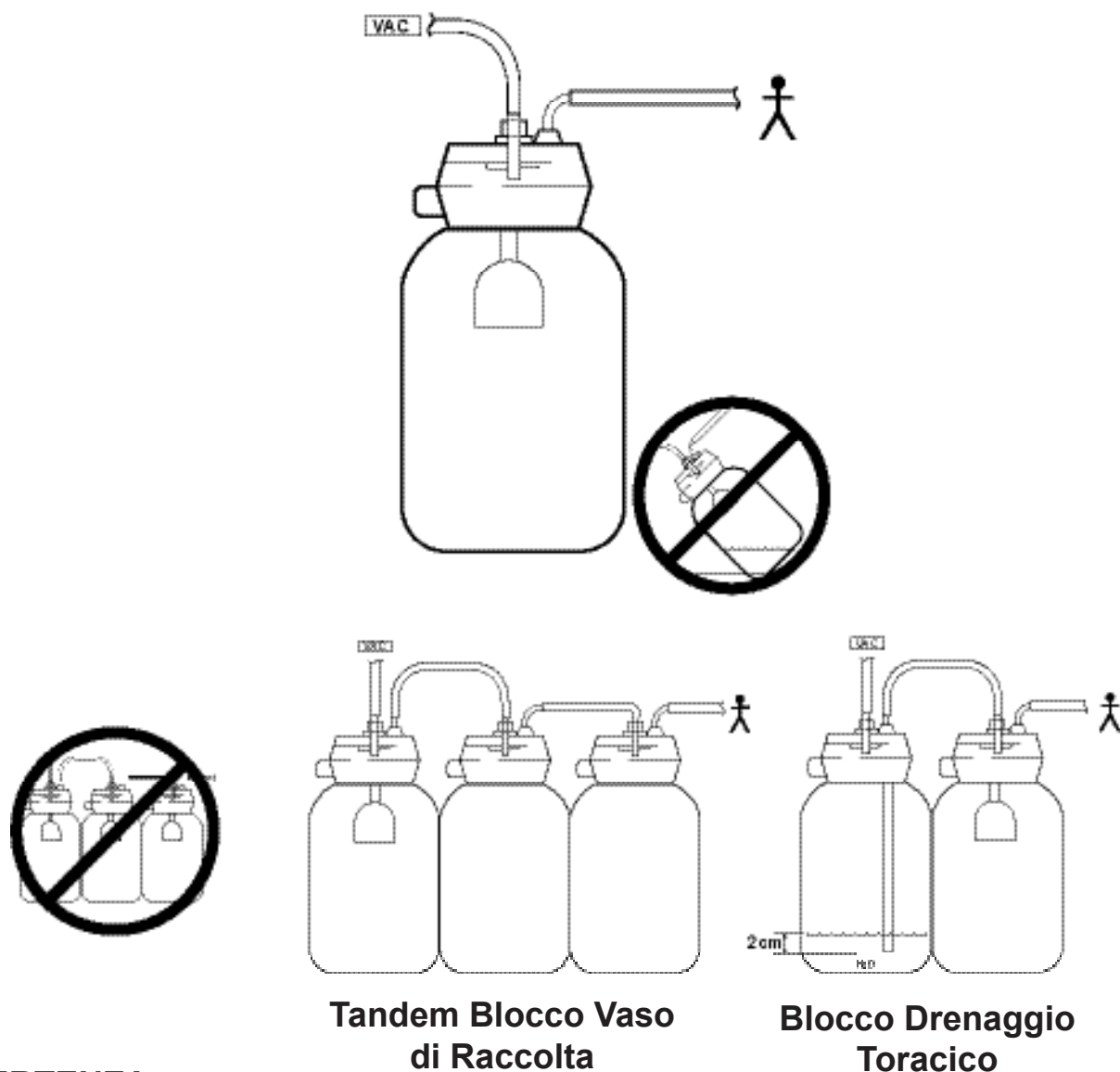
AVVERTENZA

⚠ La presenza di bolle nell'acqua indica perdite nel sistema di aspirazione o nel paziente.



Approntamento dell'apparecchio

Usare le tubature di aspirazione fornite dall'ospedale tra la parte finale e il contenitore di raccolta, e tra la porta lato paziente e il paziente (il diametro interno minimo è 6mm).



AVVERTENZA:

⚠ Questo dispositivo deve essere in posizione verticale per funzionare.

Compatibilità RM condizionata

I test MRI hanno dimostrato che questi dispositivi sono a compatibilità MR condizionata SOLO nelle seguenti condizioni:

Campo magnetico statico da 3-Tesla o inferiore

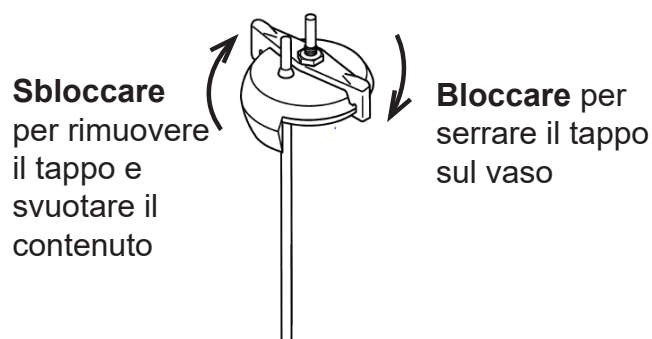
Gradiente di campo magnetico massimo pari o inferiore a 720-Gauss/cm

NOTA IMPORTANTE: Questo prodotto è utilizzabile all'interno dell'ambiente MRI (ad es. nella stanza che ospita il sistema MR). Tuttavia, questo prodotto **NON** deve essere utilizzato direttamente all'interno del sistema MR (ad es. all'interno della cavità dello scanner) mentre lo scanner è operativo. La valutazione delle interazioni con campo magnetico per questo prodotto ha trattato in maniera specifica valutazioni delle interazioni con campo magnetico, **SOLO**, in congiunta ad un sistema MR da 3-Tesla

Smontaggio

Rimozione del tappo

Quando la funzione di chiusura vuoto del vaso di raccolta entra in funzione bloccando l'aspirazione e il flusso, il dispositivo deve essere svuotato per continuare la procedura di aspirazione.



Pulizia

AVVERTENZA

- ⚠ Dopo l'uso su pazienti, l'attrezzatura di aspirazione può essere contaminata.
- ⚠ Per evitare l'esposizione del personale di servizio a contaminazione pericolosa, pulire e disinfettare tutte le attrezzature di aspirazione prima dello smontaggio.

ATTENZIONE

- ⚠ Per prevenire danni all'attrezzatura, sciacquare e asciugare prima della sterilizzazione in autoclave.
- ⚠ Prima di pulire l'attrezzatura assicurarsi che l'agente pulente sia compatibile.
- ⚠ Dopo ogni pulizia o sterilizzazione, ispezionare i componenti e sostituire tutti quelli danneggiati. Assemblare nuovamente ed eseguire le procedure di controllo prima dell'uso.

Nota: Per estendere al massimo la vita utile dell'apparecchiatura: Pulire tutte le parti con sapone mite, sciacquare e asciugare. Ohio Medical consiglia sostituzione del prodotto ogni 30 cicli di pulizia e disinfezione o sterilizzazione.

Nota: Lubrificare con parsimonia l'O-ring in gomma presente sul tappo usando Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200) quando si monta nuovamente la trappola di troppopieno dopo la procedura di pulizia e sterilizzazione.

Tabella 1 – Compatibilità agenti pulenti[‡] e Linee guida per la sterilizzazione

	Vaso di raccolta	Tappo e galleggiante	Tenuta idraulica
Agenti pulenti raccomandati	Saponi Detergenti Ammoniaca Alcol [†]	Saponi Detergenti	Saponi Detergenti
Sterilizzazione con vapore^{*£}	3-5 min. a 269.6°F (132°C)	3-5 min. a 269.6°F (132°C)	3-5 min. a 269.6°F (132°C)
	3 min. a 273.2°F (134°C)	3 min a 273.2°F (134°C)	3 min. a 273.2°F (134°C)
	1 min. a 285.8°F (141°C)	1 min. a 285.8°F (141°C)	1 min. a 285.8°F (141°C)
	15-25 min. a 249.8°F (121°C)	15-25 min. a 249.8°F (121°C)	15-25 min. a 249.8°F (121°C)

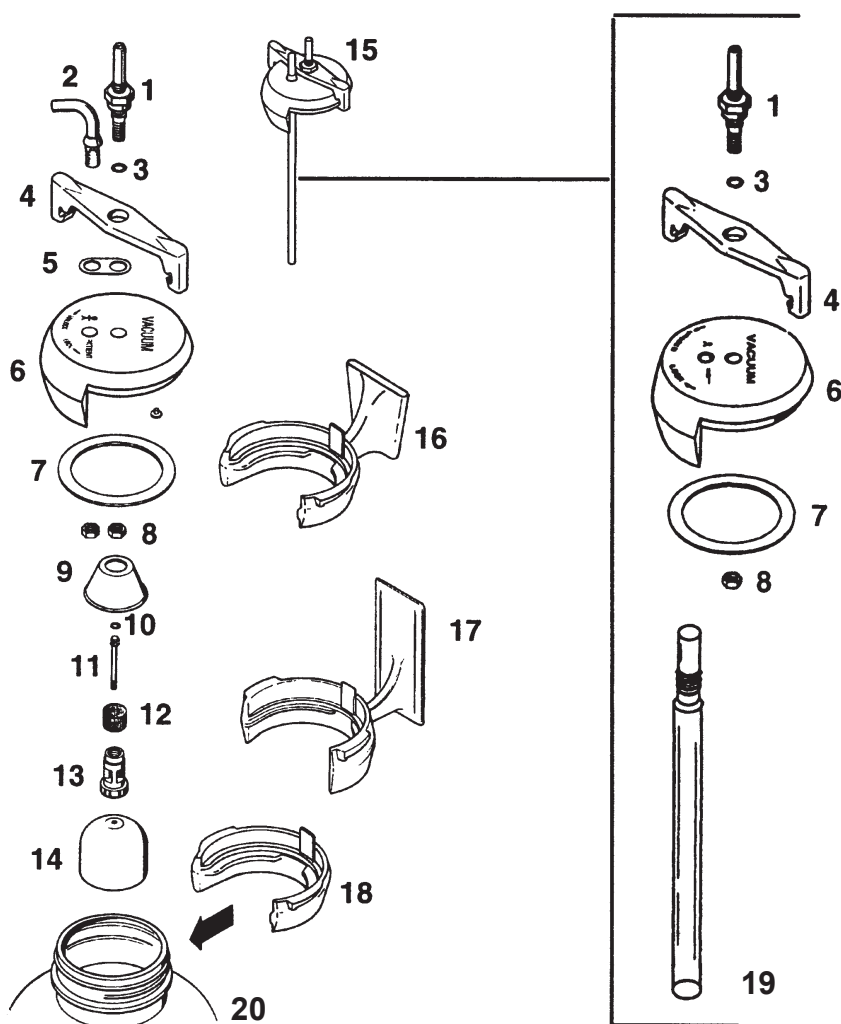
* Temperatura e durata preferibili elencati in grassetto

£ Orientamento - Bottiglia e vaso sottosopra, tutte le altre parti in verticale o coricate sul lato, parti non toccanti.

† Si può usare alcol, tuttavia potrebbe causare spaccature o screpolature ad aree sottoposte ad alto stress con uso ripetuto.

‡ Non usare Ipoclorito di sodio (candeggina), Ammonio quaternario, Acetone glutaraldeide, Cloruro di metilene o Cloroformio.

Lista delle parti



1.	0221-6289-300	Boccola, aletta	12.	6700-0180-400	Schermo filtrante, tappo e blocco galleggiante
2.	0221-6265-300	Tubo, entrata vuoto del vaso	13.	6700-0140-500	Guida galleggiante
3.	0210-0629-300	O-ring 2-010 in neoprene	14.	0221-6291-300	Galleggiante
4.	0221-6237-300	Aletta, blocco	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Tappo, drenaggio pleurico 1 gal. Tappo, drenaggio pleurico 1/2 gal.
5.	0221-6242-300	Collegamento, conduttività	16.	6700-0001-500	Supporto, a muro (internaz., a bocca piccola)
6.	0221-6266-300	Tappo, vaso aspirazione con guarnizione	17.	0221-6267-300	Supporto, vaso per muro/piedistallo
7.	0210-1063-300	Guarnizione, tappo vaso trappola vuoto	18.	0221-6236-300	Supporto, fondo, vaso
8.	6700-0183-400	Dado, boccola tubo	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Tubo-drenaggio pleurico, 10-5/32L" Tubo-drenaggio pleurico, 8-15/16L"
9.	0221-6290-300	Deflettore, schizzi	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Vaso, in plastica (3000ml) Vaso, in plastica (1300ml)
10.	6700-0092-500	O-ring 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Stelo, stelo e blocco di alloggiamento			

Risoluzione problemi

Problema	Probabile Causa	Rimedio
Galleggiante bloccato	1. Collo del galleggiante sporco	1. Pulire il galleggiante e il collo del galleggiante
Nessuna aspirazione	1. Le connessioni perdono 2. Gruppo Coperchio allentato 3. Fonte di aspirazione non accesa 4. Vaso di raccolta pieno	1. Controllare le connessioni e riconnettere 2. Controllare il gruppo Coperchio e riconnetterlo al Vaso 3. Accendere la fonte di aspirazione 4. Svuotare il Vaso di raccolta
Del fluido fuoriesce dal recipiente	1. Gruppo Coperchio allentato 2. Il galleggiante non si solleva, collo del galleggiante sporco 3. Spaccatura sul contenitore	1. Controllare il gruppo Coperchio e riconnettere 2. Pulire il galleggiante e il collo del galleggiante 3. Sostituire il Vaso di raccolta
Vaso Velato/Opaco	1. Sono stati usati agenti pulenti non corretti 2. Uso eccessivo dell'autoclave	1. Pulire il Vaso con gli agenti pulenti raccomandati 2. Sostituire il Vaso di raccolta

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Questo documento contiene informazioni riservate e di proprietà di Ohio Medical, LLC. L'utilizzo di queste informazioni è consentito solo sotto licenza fornita da Ohio Medical, LLC. Qualunque altro uso diverso da quello autorizzato da Ohio Medical, LLC è proibito.

Ohio Medical e il Logo Ohio Medical sono marchi commerciali registrati di Ohio Medical, LLC.
Loctite è un marchio registrato di Henkel Corporation
Cavicide è un marchio registrato di Metrex Research Corporation

Índice

Instruções de Segurança	42
Utilização Pretendida	42
Responsabilidade do Utilizador.....	42
Definições	43
Especificações	43
Procedimento de Verificação de Pré-Utilização	44
Preparação do Equipamento	45
Desmontagem – Garrafa Coletora	46
Limpeza.....	46
Lista de Peças.....	47
Resolução de Problemas	48

Instruções de Segurança

Este manual fornece-lhe informações importantes sobre a Garrafa Coletora e o Vedante Hidráulico. Para garantir a utilização segura e adequada deste dispositivo, leia com atenção todas as instruções de segurança e funcionamento. Se não compreender estas instruções, ou tiver questões a colocar, consulte o manual de manutenção, contacte o seu supervisor, o vendedor ou o fabricante antes de tentar utilizar este dispositivo.

Utilização Pretendida

O conjunto de garrafa de sucção e o vedante hidráulico da Ohio Medical foram desenvolvidos para a recolha de vários fluidos corporais.

- O vedante hidráulico é usado com o regulador torácico para evitar que o ar entre na cavidade pleural e para indicar a presença de fugas de ar nos pulmões e/ou no sistema coletor.
- O conjunto de garrafa de sucção com um vedante tipo flutuador é desenvolvido para evitar que os fluidos entrem no regulador de vácuo ou no sistema de sucção central.
- A garrafa coletora inclui um defletor de salpicos para controlar a espuma.

Responsabilidade do Utilizador

Este produto funcionará da forma descrita neste manual de funcionamento e nas etiquetas e folhetos complementares, quando a montagem, utilização, manutenção e reparação forem realizadas de acordo com as instruções fornecidas. Este Produto deve ser verificado periodicamente. Um Produto com defeito não deve ser usado. As peças que estiverem partidas, em falta, desgastadas, deformadas ou contaminadas devem ser substituídas imediatamente. Este produto ou qualquer uma das suas peças só podem ser reparados seguindo as instruções por escrito, fornecidas pela Ohio Medical e pela equipa treinada pela Ohio Medical. O utilizador deste Produto será exclusivamente responsabilizado por qualquer avaria que resulte de uso indevido, manutenção defeituosa, reparação inadequada, dano, ou alteração por uma pessoa que não seja da Ohio Medical.

Definições

AVISO: Risco de lesões para o paciente ou operador.

CUIDADO: Existe a possibilidade de danos no equipamento.

WATER SEAL LINE = linha do vedante hidráulico

UNLOCK LOCK = desbloquear, bloquear

PATIENT =  paciente

VAC = vácuo

 0086	O símbolo indica que o dispositivo cumpre os requisitos da Diretiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos		
	Avisos e Cuidados		Fabricante
REF	Número de catálogo	LOT	Código de lote do fabricante
	RM condicionada		Consultar as instruções de utilização
EC REP	Representante autorizado do fabricante na União Europeia		
Rx Only	Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo apenas a (ou sob prescrição) de um profissional de saúde credenciado.		

Especificações

Vácuo:	0 a 650 mm Hg
Exatidão:	± 10 % escala completa
Intervalo de temperatura de funcionamento:	4°C a 49°C (39,2°F a 120,2°F)
Intervalo de temperatura de armazenamento:	-18°C a 71°C (-0,4°F a 159,8°F)
Humidade relativa de armazenamento e funcionamento:	5 a 95%
Normas Aplicadas:	ISO 10079-3 : 2014

Volume utilizável	3200 ml	1300 ml
Peso	510 g (1,1 lb)	284 g (0,6 lb)
Altura	27 cm (10,6 pol.)	21 cm (8,4 pol.)
Diâmetro	16 cm (6,3 pol.)	12 cm (4,8 pol.)
Volume de corte	3200 ml	1300 ml
Volume máx.	3785 ml	1892 ml
Incrementos	100 ml	50 ml

AVISO

⚠ Não utilize este dispositivo na presença de anestésicos inflamáveis. Existe um possível risco de explosão.

CUIDADO

⚠ Este dispositivo só pode ser utilizado por pessoas que tenham sido adequadamente instruídas quanto à sua utilização.

⚠ Apenas um indivíduo treinado deve reparar este equipamento.

⚠ Não é válido para uso em campo ou em meios de transporte.

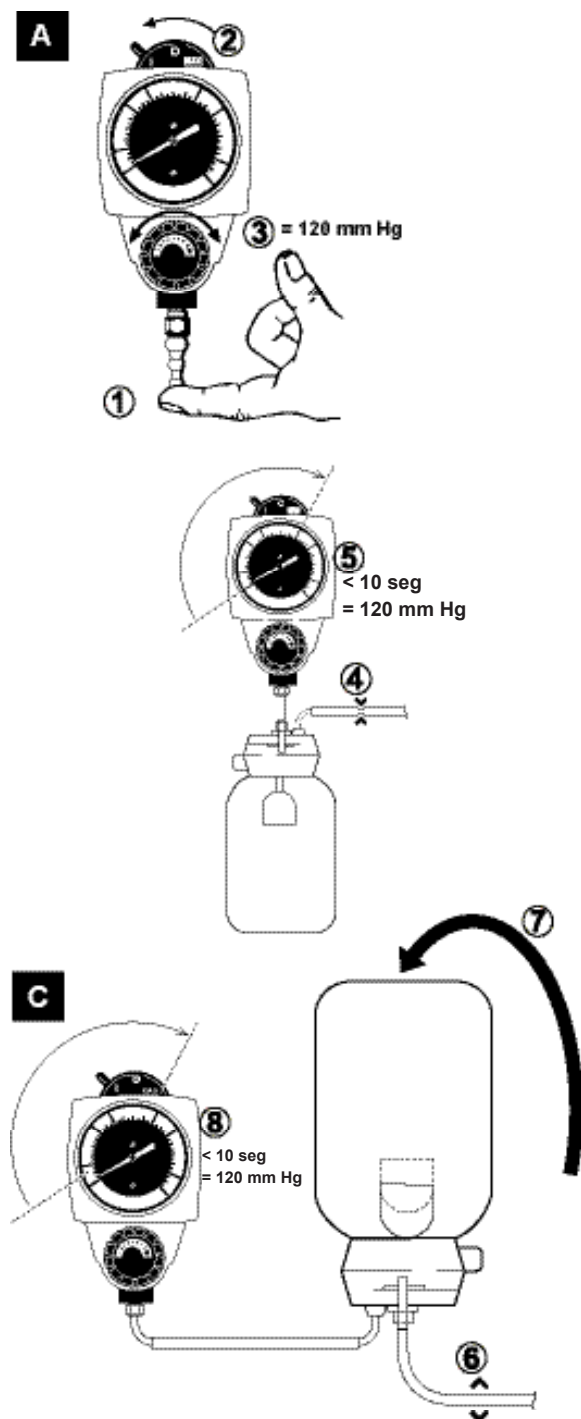
Procedimento de Verificação Pré-utilização

AVISO

⚠ Realize o procedimento de verificação pré-utilização na Garrafa Coletora antes de a usar em cada paciente. Se houver qualquer falha, retire-a de serviço e proceda à sua reparação.

Observação: Se houver fugas, verifique os O-rings e/ou os vedantes.

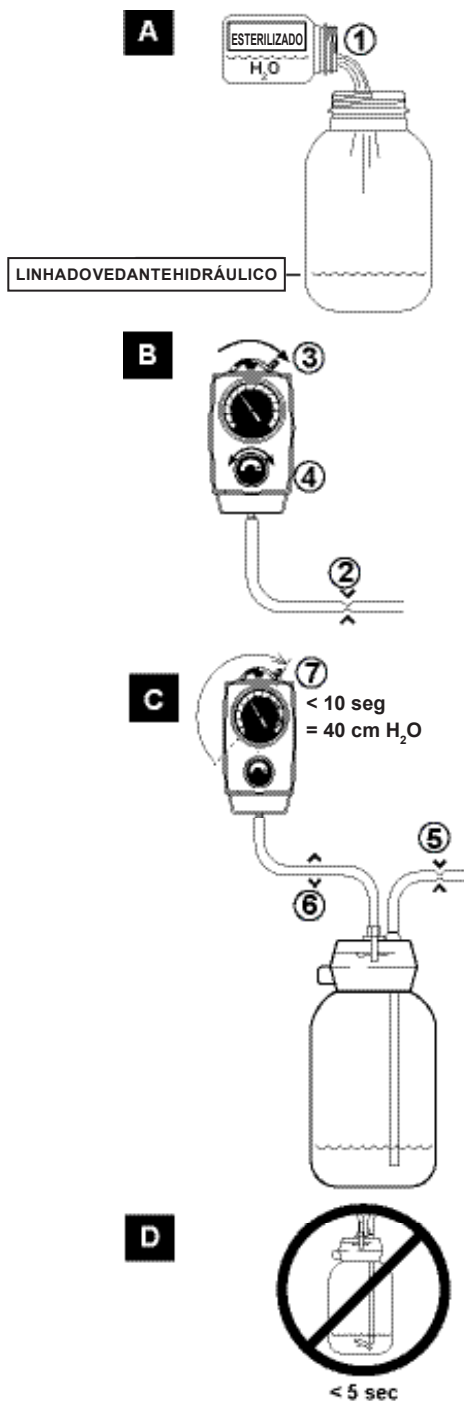
Garrafa coletora



Vedante hidráulico

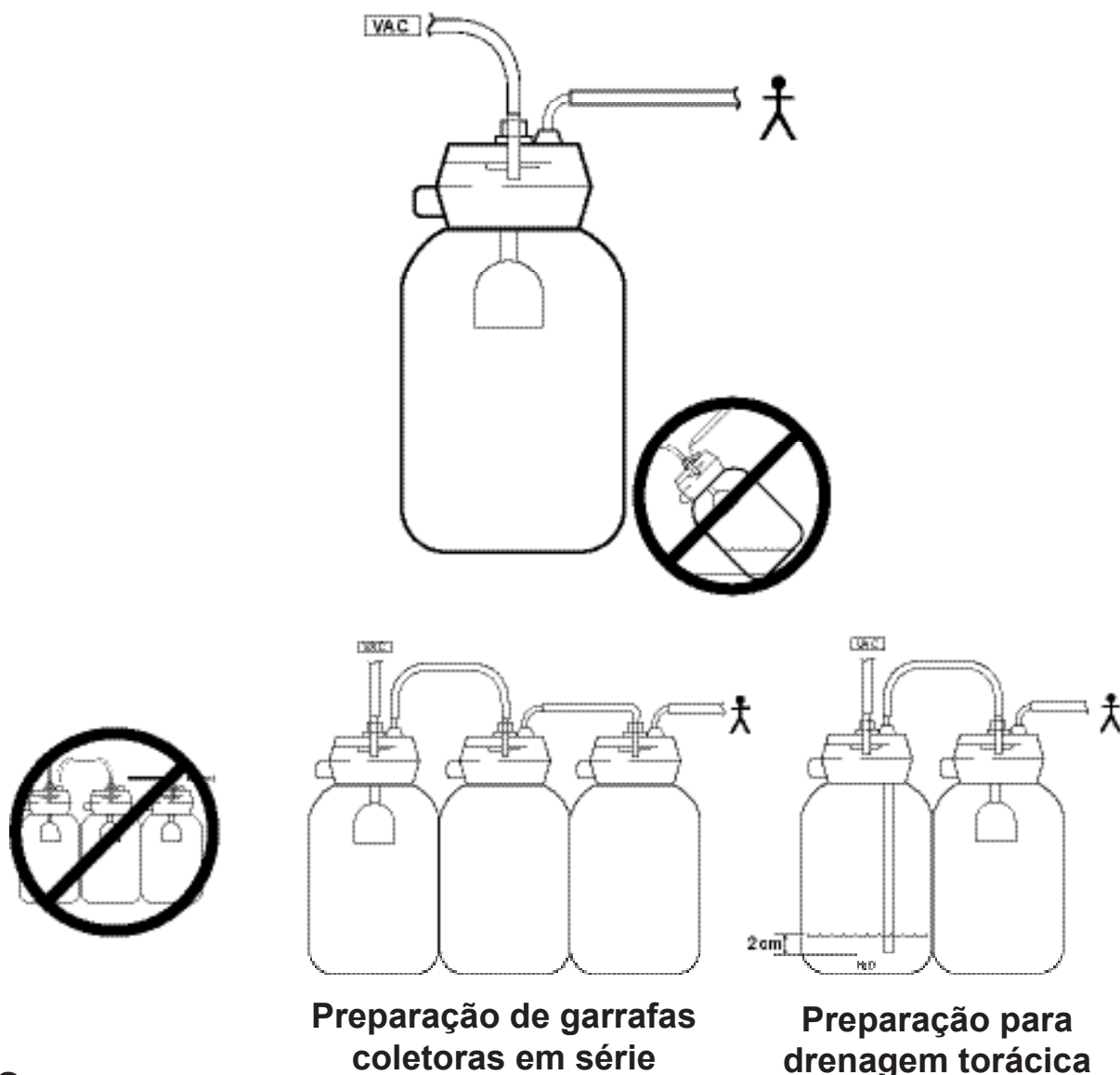
AVISO

⚠ Bolhas no vedante hidráulico indica vazamento no sistema de sucção ou no paciente.



Preparação do Equipamento

Utilize o tubo de sucção fornecido pelo hospital entre a peça final e o recipiente de recolha, e entre a porta do paciente e o paciente (o diâmetro interno mínimo é 6 mm).



AVISO:

⚠ Este dispositivo deve estar na posição vertical para poder funcionar.

MR Condicionada

Os testes de IRM demonstraram que estes dispositivos estão condicionados em ambientes de RM APENAS nas seguintes condições:

Campo magnético estático de 3 Tesla ou inferior

Campo magnético de gradiente espacial máximo de 720 Gauss/cm ou inferior

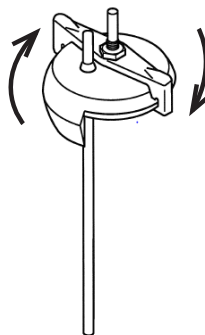
OBSERVAÇÃO IMPORTANTE: Este produto destina-se a utilização num ambiente de RM (por exemplo, na sala do sistema de RM). No entanto, este produto **NÃO** deve ser utilizado diretamente dentro do sistema de RM (por exemplo, dentro do túnel do aparelho) durante o funcionamento do aparelho. A avaliação das interações do campo magnético com este produto incluiu especificamente avaliações de interações do campo magnético **APENAS** em associação com um sistema de RM de 3 Tesla.

Desmontagem

Remoção da tampa

Quando o vedante de supressão do vácuo da garrafa coletora interromper o vácuo e o fluxo, o dispositivo deve ser esvaziado para continuar o procedimento de sucção.

Desbloquear para remover a tampa e esvaziar o conteúdo



Bloquear para fixar a tampa na garrafa

Limpeza

AVISO

- ⚠ Após a utilização no paciente, o equipamento de sucção pode estar contaminado.
- ⚠ Para reduzir a exposição do pessoal à contaminação perigosa, limpe e desinfete todo o equipamento de sucção antes da desmontagem.

CUIDADO

- ⚠ Para evitar danos no equipamento, enxague e seque completamente o equipamento antes da autoclavagem.
- ⚠ Antes de limpar o equipamento, verifique se o agente de limpeza é compatível.
- ⚠ Após cada limpeza ou esterilização, inspecione os componentes e substitua os que estiverem danificados. Volte a montar o equipamento e realize a verificação pré-utilização antes de colocar novamente em serviço.

Observação: Para garantir maior durabilidade ao equipamento: limpe todas as peças com sabão neutro, enxágue e seque. A Ohio Medical recomenda a substituição do produto após 30 ciclos de limpeza e desinfecção ou esterilização.

Observação: Lubrifique de forma moderada a borracha do O-ring da tampa com Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200) ao montar novamente o sifão de descarga, depois da limpeza e esterilização

Tabela 1 – Diretrizes de Esterilização e Compatibilidade^β do Agente de Limpeza

	Garrafa Coletora	Tampa e vedante tipo flutuador	Vedante hidráulico
Agentes de limpeza recomendados	Sabão Detergentes Amônia Álcool†	Sabão Detergentes	Sabão Detergentes
Esterilização com vapor*£	3-5 min. a 132°C (269,6°F)	3-5 min. a 132°C (269,6°F)	3-5 min. a 132°C (269,6°F)
	3 min. a 134°C (273,2°F)	3 min. a 134°C (273,2°F)	3 min. a 134°C (273,2°F)
	1 min. a 141°C (285,8°F)	1 min. a 141°C (285,8°F)	1 min. a 141°C (285,8°F)
	15-25 min. a 121°C (249,8°F)	15-25 min. a 121°C (249,8°F)	15-25 min. a 121°C (249,8°F)

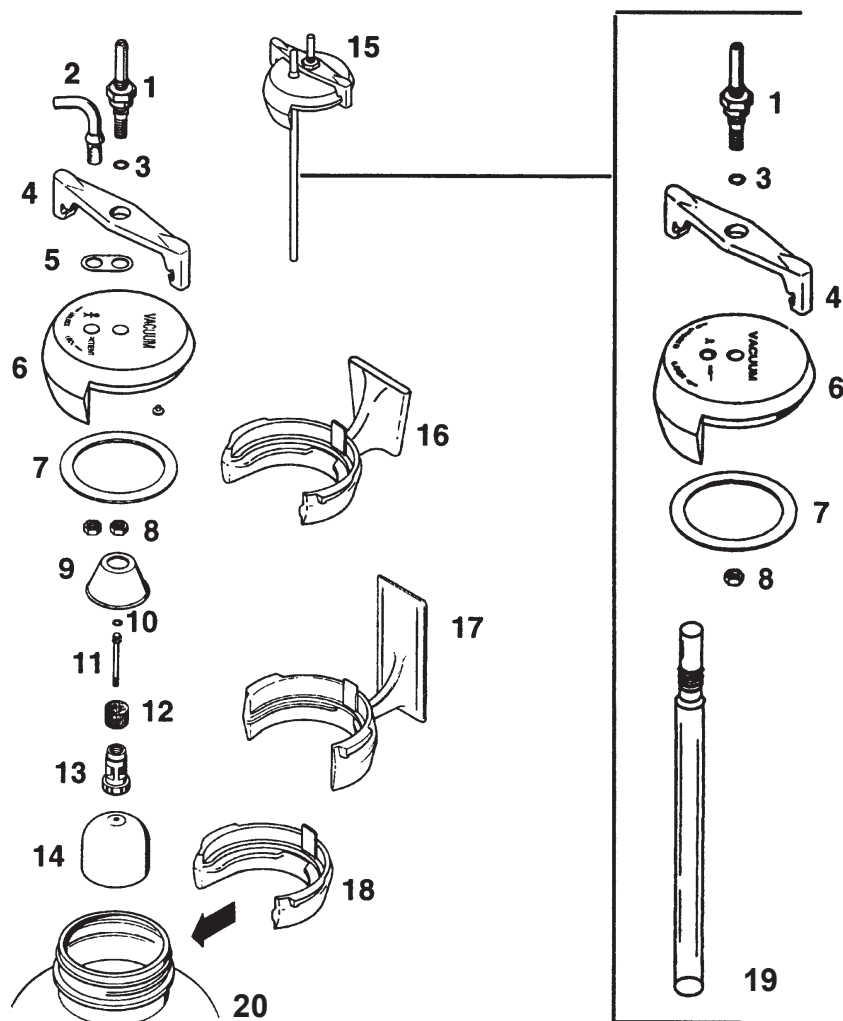
* Temperatura e duração preferencial em negrito.

£ Orientação do recipiente e da garrafa de cabeça para baixo, todas as outras peças na vertical ou planas, as peças não se tocam.

† O álcool pode ser usado, mas pode causar fendas ou fissuras com uso repetitivo em áreas altamente tensionadas.

β Não utilize hipoclorito de sódio (lixívia), amônio quaternário, glutaraldeído em acetona, clorofórmio ou cloreto de metileno.

Lista de Peças



1.	0221-6289-300	Bucha, borboleta	13.	6700-0140-500	Guia de flutuador
2.	0221-6265-300	Tubo, garrafa de entrada a vácuo	14.	0221-6291-300	Flutuador
3.	0210-0629-300	O-ring 2-010 de neopreno	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Tampa, vedante submarino 1 gal. Tampa, vedante submarino 1/2 gal.
4.	0221-6237-300	Bloqueio em borboleta	16.	6700-0001-500	Suporte, parede (internacional, boca pequena)
5.	0221-6242-300	Conexão, condutividade	17.	0221-6267-300	Suporte, garrafa de parede
6.	0221-6266-300	Tampa, garrafa a vácuo com gaxeta	18.	0221-6236-300	Suporte, garrafa de chão
7.	0210-1063-300	Gaxeta, tampa de garrafa de sifão a vácuo	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Vedante de tubo submarino, 10- 5/32L" Vedante de tubo submarino, 8-15/16L"
8.	6700-0183-400	Porca, bucha de tubo	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Garrafa, plástico (3000 ml) Garrafa, plástico (1300 ml)
9.	0221-6290-300	Defletor, salpicos			
10.	6700-0092-500	O-ring 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Haste, conjunto de base e haste			
12.	6700-0180-400	Conjunto de flutuador, tampa e filtro			

Resolução de Problemas

Problema	Causa provável	Solução
Flutuador encravado	1. Gargalo do flutuador sujo	1. Limpe o flutuador e o gargalo do flutuador
Sem sucção	1. Ligações com fugas 2. Conjunto da tampa solto 3. Fonte de sucção não está ligada (“ON”) 4. Garrafa coletora cheia	1. Verifique as ligações e volte a conectar 2. Verifique o conjunto da tampa e volte a fixar à garrafa 3. Coloque a fonte de sucção em “ON” 4. Esvazie a garrafa coletora
Sai líquido da garrafa	1. Conjunto da tampa solto 2. O flutuador não sobe, o gargalo do flutuador está sujo 3. Garrafa com fissuras	1. Verifique o conjunto da tampa e volte a fixar à garrafa 2. Limpe o flutuador e o gargalo do flutuador 3. Substitua a garrafa coletora
Garrafa turva/opaca	1. Os agentes de limpeza utilizados são inadequados 2. Autoclavagem em excesso	1. Limpe a garrafa com agentes de limpeza recomendados 2. Substitua a garrafa coletora

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Este documento contém informações confidenciais de propriedade da Ohio Medical, LLC.

A utilização destas informações é realizada sob licença da Ohio Medical, LLC.

Qualquer outra utilização para além da autorizada pela Ohio Medical, LLC é expressamente proibida.

Ohio Medical e o logótipo Ohio Medical são marcas comerciais registadas da Ohio Medical, LLC.

Loctite é uma marca comercial registada da Henkel Corporation.

Cavicide é uma marca comercial registada da Metrex Research Corporation.

Содержание

Инструкции по технике безопасности	50
Целевое использование	50
Ответственность пользователя	50
Определения	51
Технические характеристики	51
Проверка перед использованием	52
Установка оборудования	53
Разборка дренажной емкости.....	54
Очистка	54
Перечень деталей	55
Поиск и устранение неисправностей	56

Инструкции по технике безопасности

Данное руководство содержит важную информацию о дренажной емкости и гидравлическом затворе. Для безопасного и надлежащего использования данного устройства ознакомьтесь со всеми инструкциями по безопасности и эксплуатации. Если вы не понимаете эти инструкции или у вас есть какие-либо вопросы, ознакомьтесь с руководством по обслуживанию или обратитесь к своему руководителю, дилеру или производителю до использования устройства.

Целевое использование

Дренажная емкость и гидравлический затвор Ohio Medical предназначены для сбора различных биологических жидкостей.

- Гидравлический затвор используется с торакальным регулятором для предотвращения попадания воздуха в плевральную полость и для обнаружения утечек воздуха из легких и/или дренажной системы.
- Дренажная емкость с поплавковым затвором предназначена для предотвращения попадания жидкостей в регулятор вакуума или централизованную дренажную систему.
- В комплект дренажной емкости входит отражатель брызг для предотвращения вспенивания.

Ответственность пользователя

Данное устройство работает так, как описано в настоящем руководстве по эксплуатации и на прилагаемых этикетках и/или вкладышах, при условии, что его сборка, эксплуатация, обслуживание и ремонт выполняются в соответствии с инструкциями. Это устройство необходимо периодически проверять. Неисправное устройство не следует использовать. Сломанные, отсутствующие, изношенные, деформированные или загрязненные детали следует немедленно заменить. Это устройство или любые его части должен ремонтировать только обученный персонал Ohio Medical в соответствии с письменными инструкциями, предоставленными компанией Ohio Medical. Пользователь данного устройства несет единоличную ответственность за любые неисправности, вызванные ненадлежащим использованием, неправильным обслуживанием или ремонтом, повреждением или модификацией, выполненной кем-либо помимо сотрудников компании Ohio Medical.

Определения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Существует вероятность травмирования пациента или оператора.

ВНИМАНИЕ: Существует вероятность повреждения оборудования.

WATER SEAL LINE = линия гидравлического затвора

UNLOCK LOCK = открыть, закрыть

PATIENT =  пациент

VAC = вакуум

 0086	Данный символ означает, что устройство соответствует требованиям Директивы 93/42/ЕЕС относительно медицинских устройств		
	Предупреждения и предостережения		Производитель
	Номер по каталогу		Код партии производителя
	Пригодно для использования в магнитно-резонансной среде		Ознакомьтесь с инструкциями по использованию
	Уполномоченный представитель производителя в Европейском союзе		
Rx Only	Внимание! Согласно федеральному законодательству (США), это устройство может продаваться только лицензированным поставщиком медицинских услуг или по его заказу.		

Технические характеристики

Вакуум:	от 0 до 650 мм рт. ст.
Точность:	± 10 % от полной шкалы
Диапазон рабочей температуры:	от 4°C до 49°C (от 39,2°F до 120,2°F)
Диапазон температуры хранения:	от -18°C до 71°C (от -0,4°F до 159,8°F)
Относительная влажность при эксплуатации и хранении:	от 5 до 95 %
Применяемые стандарты:	ISO 10079-3 : 2014

Полезный объем	3200 мл	1300 мл
Вес	510 г (1,1 фунта)	284 г (0,6 фунта)
Высота	27 см (10,6 дюйма)	21 см (8,4 дюйма)
Диаметр	16 см (6,3 дюйма)	12 см (4,8 дюйма)
Объем изолированной жидкости	3200 мл	1300 мл
Максимальный объем	3785 мл	1892 мл
Деление шкалы	100 мл	50 мл

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 **Не используйте это устройство вблизи легковоспламеняющихся анестетиков.** Может возникнуть угроза взрыва.

ВНИМАНИЕ

 Пользоваться данным устройством разрешается только лицам, прошедшим соответствующий инструктаж по его эксплуатации.

 Данное оборудование должен ремонтировать только обученный специалист.

 Устройство не предназначено для эксплуатации в амбулаторных условиях и при транспортировке.

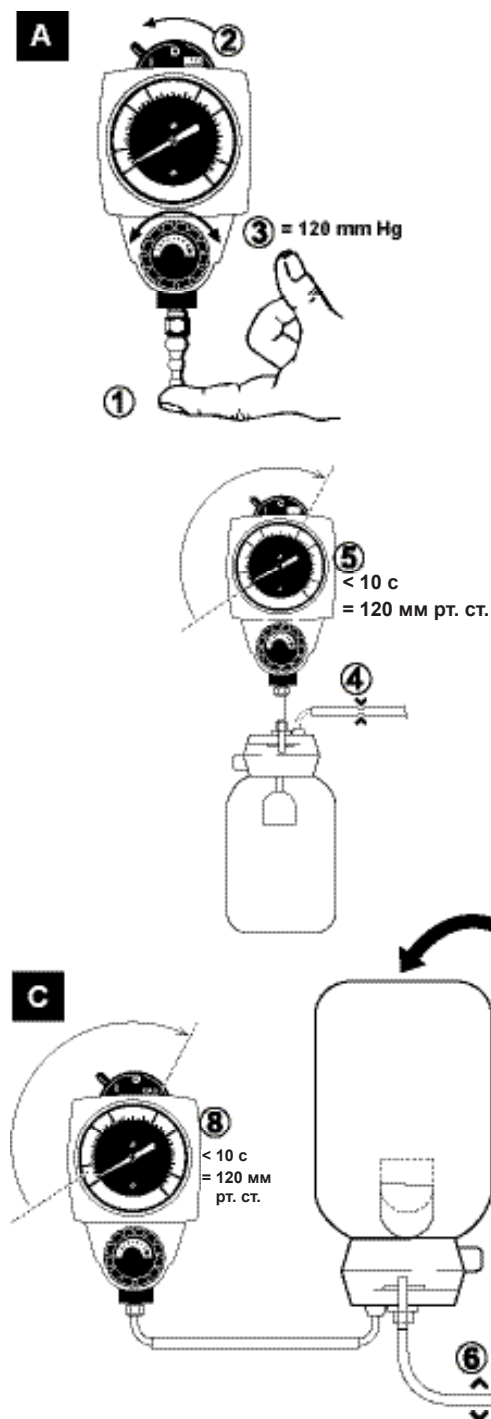
Проверка перед использованием

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Перед использованием на каждом пациенте выполните процедуру предварительной проверки дренажной емкости. При обнаружении неисправности выведите устройство из эксплуатации и отремонтируйте его.

Примечание. В случае утечки проверьте уплотнительные кольца и/или уплотнения.

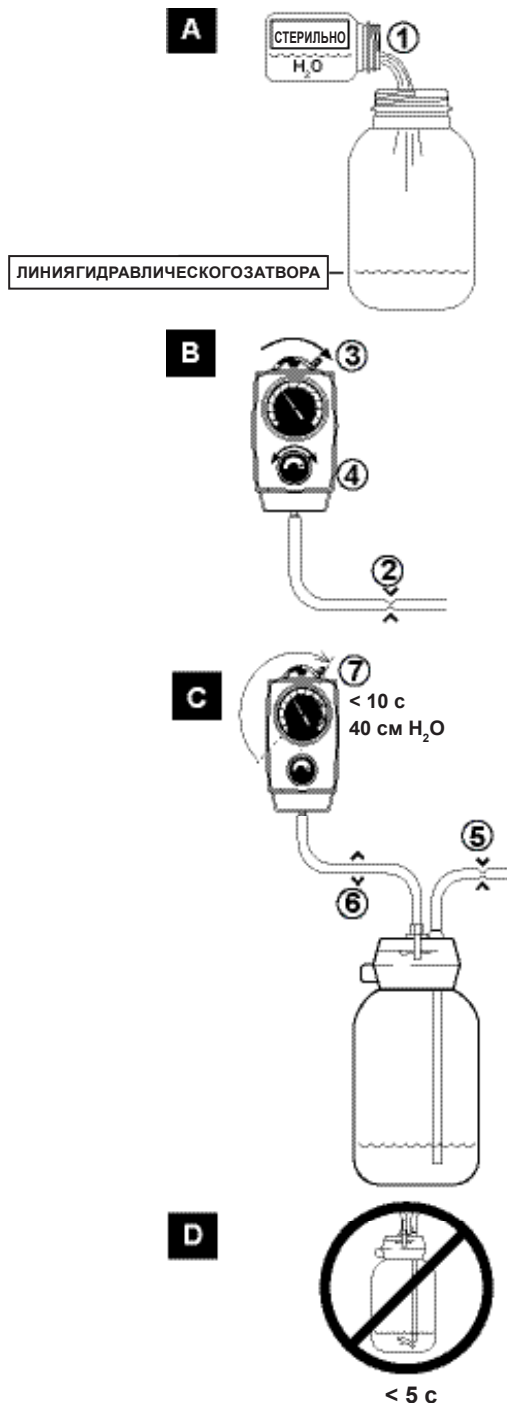
Дренажная емкость



Гидравлический затвор

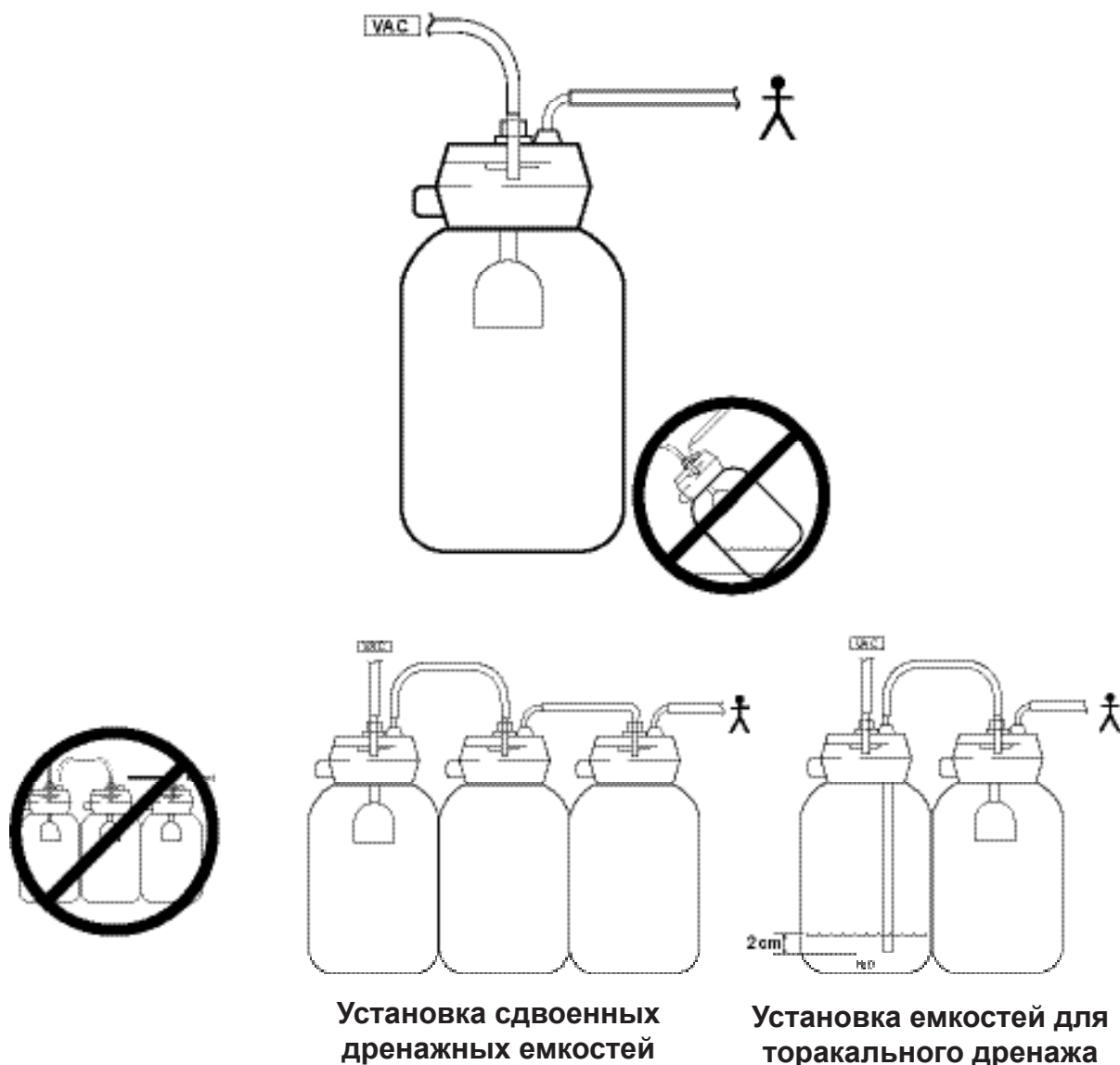
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Пузырьки в гидравлическом затворе указывают на утечку из дренажной системы или тела пациента.



Установка оборудования

Установите больничные дренажные трубки от наконечника до дренажной емкости и от отверстия для подсоединения к пациенту до тела пациента (с минимальным внутренним диаметром 6 мм).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

⚠ Во время эксплуатации данное устройство должно находиться в вертикальном положении.

⚠ Пригодно для использования в магнитно-резонансной среде

Тестирование данных устройств в среде МРТ показало, что они пригодны для использования в магнитно-резонансной среде ТОЛЬКО при следующих условиях:

Статическое магнитное поле 3-Тесла или менее

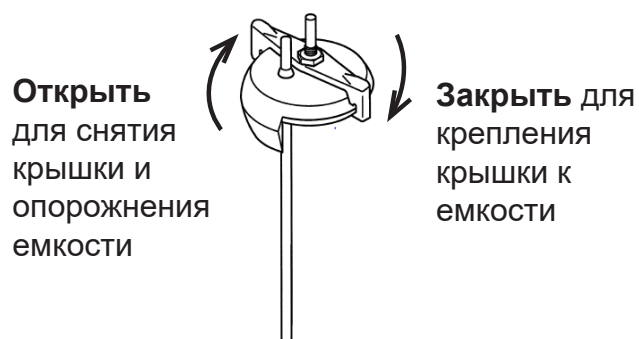
Магнитное поле с максимальным пространственным градиентом 720-Гаусс/см или менее

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство предназначено для использования в среде МРТ (например, в помещении, где установлена магнитно-резонансная система). Однако это устройство НЕ следует использовать непосредственно внутри магнитно-резонансной системы (например, в тоннеле томографа) во время ее работы. Оценка взаимодействия магнитных полей для этого устройства проводилась ТОЛЬКО с использованием магнитно-резонансной системы 3-Тесла.

Разборка

Снятие крышки

Когда затвор дренажной емкости закрывает отверстие и поток жидкости прекращается, устройство следует опорожнить, чтобы продолжить процедуру дренирования.



Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ⚠ После использования на пациенте вакуумное оборудование может быть загрязнено.
- ⚠ Для снижения риска заражения обслуживающего персонала перед разборкой очистите и продезинфицируйте все вакуумное оборудование.

ВНИМАНИЕ

- ⚠ Во избежание повреждения оборудования тщательно промойте его и вытрите насухо перед стерилизацией в автоклаве.
- ⚠ Перед очисткой оборудования убедитесь, что используется надлежащее чистящее средство.
- ⚠ После каждой очистки или стерилизации проверяйте компоненты и заменяйте поврежденные детали. Выполните сборку и предварительную проверку оборудования до его эксплуатации.

Примечание. Для обеспечения максимального срока службы оборудования: очищайте все детали мягким мыльным раствором, промывайте и сушите оборудование. Компания Ohio Medical рекомендует замена продукта после 30 циклов очистки и дезинфекции или стерилизации.

Примечание. При сборке заборника избыточного стока после его очистки и стерилизации осторожно смажьте резиновое уплотнительное кольцо на крышке герметиком Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200).

Таблица 1. Рекомендуемые чистящие средства^в и инструкции по стерилизации

	Дренажная емкость	Крышка и поплавков	Гидравлический затвор
Рекомендуемые чистящие средства	Мыло Моющие средства Нашатырный спирт Спирт [†]	Мыло Моющие средства	Мыло Моющие средства
Стерилизация паром ^{*£}	3-5 мин. при 132°C (269,6°F)	3-5 мин. при 132°C (269,6°F)	3-5 мин. при 132°C (269,6°F)
	3 мин. при 134°C (273,2°F)	3 мин. при 134°C (273,2°F)	3 мин. при 134°C (273,2°F)
	1 мин. при 141°C (285,8°F)	1 мин. при 141°C (285,8°F)	1 мин. при 141°C (285,8°F)
	15-25 мин. при 121°C (249,8°F)	15-25 мин. при 121°C (249,8°F)	15-25 мин. при 121°C (249,8°F)

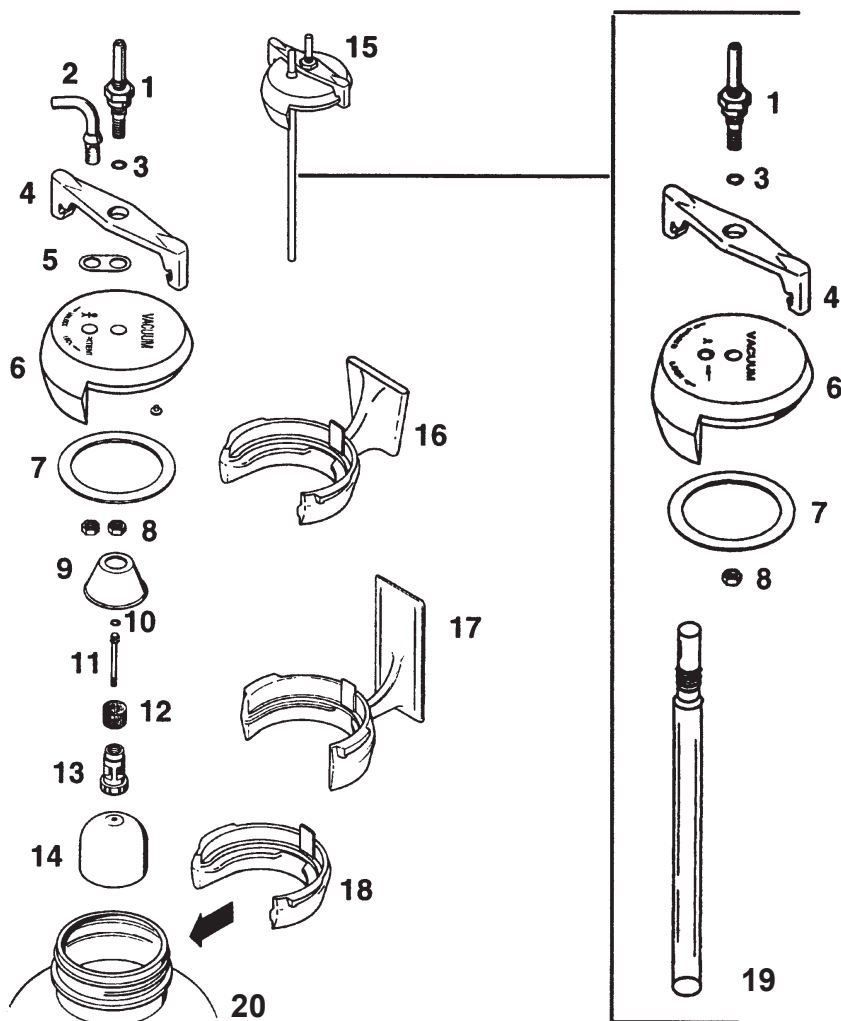
* Предпочтительная температура и длительность выделены жирным шрифтом.

£ Емкость и сосуд следует располагать вверх дном, все остальные детали – вертикально или горизонтально без соприкосновения друг с другом.

† Допускается использовать спирт, но при его многократном применении возможно образование волосяных или более крупных трещин на участках сильного механического напряжения.

в Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель), четвертичный аммоний, глутаральдегид ацетон, метиленхлорид или хлороформ.

Перечень деталей



1.	0221-6289-300	Крыльчатая втулка	13.	6700-0140-500	Направляющая поплавка
2.	0221-6265-300	Впускная трубка для вакуумной емкости	14.	0221-6291-300	Поплавок
3.	0210-0629-300	Неопреновое уплотнительное кольцо 2-010	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Крышка для подводного дренажа, 1 галлон Крышка для подводного дренажа, 0,5 галлона
4.	0221-6237-300	Фиксирующий барашек	16.	6700-0001-500	Настенный кронштейн (внутренний, с малым диаметром)
5.	0221-6242-300	Электропроводная вставка	17.	0221-6267-300	Стандартный настенный кронштейн для емкости
6.	0221-6266-300	Крышка для вакуумной емкости с прокладкой	18.	0221-6236-300	Напольный кронштейн для емкости
7.	0210-1063-300	Прокладка для крышки вакуумной емкости с заборником	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Трубка для подводного дренажа 10-5/32L" Трубка для подводного дренажа 8-15/16L"
8.	6700-0183-400	Гайка для втулки под трубку	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Пластиковая емкость (3 000 мл) Пластиковая емкость (1 300 мл)
9.	0221-6290-300	Отражатель брызг			
10.	6700-0092-500	Уплотнительное кольцо 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Шток с седлом			
12.	6700-0180-400	Сетчатый фильтр для крышки с поплавком			

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Вероятная причина	Устранение неисправности
Поплавков не двигается	1. Загрязненная шейка поплавка	1. Очистите поплавок и шейку поплавка
Отсутствие всасывания	1. Утечка в местах соединений 2. Неплотно закручена крышка в сборе 3. Выключено вакуумное оборудование 4. Дренажная емкость заполнена	1. Проверьте и отрегулируйте соединения 2. Плотно закрутите крышку в сборе 3. Включите вакуумное оборудование 4. Опорожните дренажную емкость
Из емкости вытекает жидкость	1. Неплотно закручена крышка в сборе 2. Поплавков не поднимается, загрязненная шейка поплавка 3. Трещина в емкости	1. Плотно закрутите крышку в сборе 2. Очистите поплавок и шейку поплавка 3. Замените дренажную емкость
Мутная / непрозрачная емкость	1. Используются ненадлежащие чистящие средства 2. Чрезмерная стерилизация в автоклаве	1. Очистите емкость рекомендуемыми чистящими средствами 2. Замените дренажную емкость

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Данный документ содержит конфиденциальную информацию компании Ohio Medical, LLC. Эта информация используется по лицензии компании Ohio Medical, LLC. Любое использование без разрешения компании Ohio Medical запрещено.

Ohio Medical и логотип Ohio Medical являются зарегистрированными товарными знаками компании Ohio Medical, LLC.

Loctite является зарегистрированным товарным знаком корпорации Henkel.

Cavicide является зарегистрированным товарным знаком корпорации Metrex Research.

Tabla de contenido

Instrucciones de seguridad	58
Uso indicado	58
Responsabilidad del usuario	58
Definiciones.....	59
Especificaciones	59
Procedimiento de verificación previo al uso.....	60
Configuración del equipo	61
Desarmado del frasco de recolección.....	62
Limpieza.....	62
Lista de componentes	63
Resolución de problemas.....	64

Instrucciones de seguridad

Este manual le proporciona información importante sobre el frasco de recolección y sello de agua. Para garantizar el uso seguro y apropiado de este dispositivo, debe leer y entender todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. Si no entiende estas instrucciones o tiene alguna pregunta, consulte el manual de servicio, o póngase en contacto con su supervisor, el distribuidor o el fabricante antes de usar este dispositivo.

Uso indicado

El conjunto del frasco de succión y sello de agua de Ohio Medical están diseñados para la recolección de diversos fluidos corporales.

- El sello de agua se usa con el regulador torácico para impedir el ingreso de aire en la cavidad pleural y para indicar la presencia de pérdidas de aire en los pulmones o en el sistema de recolección.
- El conjunto del frasco de succión con una válvula de corte de tipo flotador está diseñado para evitar que los fluidos ingresen al regulador de vacío o al sistema de succión central.
- El frasco de recolección incluye un deflector de salpicaduras para controlar la espumación.

Responsabilidad del usuario

Este producto funcionará tal como se describe en este manual de funcionamiento y en sus etiquetas o folletos adjuntos siempre que se arme, se use, se mantenga y se repare de conformidad con las instrucciones que se proporcionan. Este producto debe revisarse periódicamente. No se debe utilizar un producto defectuoso. Las piezas rotas, faltantes, desgastadas, distorsionadas o contaminadas deben cambiarse de inmediato. No se debe reparar este producto ni ninguna de sus piezas salvo de conformidad con las instrucciones proporcionadas por escrito por Ohio Medical y por el personal capacitado de Ohio Medical. No se debe alterar el producto sin previa aprobación por escrito del Departamento de Garantía de Calidad de Ohio Medical. El usuario de este producto será el único responsable de cualquier avería resultante del mal uso, del mantenimiento defectuoso, de la reparación incorrecta, de daños o de la alteración por parte de cualquier persona ajena a Ohio Medical.

Definiciones

ADVERTENCIA: Existe la posibilidad de lesiones al paciente o al operador.

PRECAUCIÓN: Existe la posibilidad de daños al equipo.

WATER SEAL LINE = línea de sello de agua

UNLOCK LOCK = detranca, tranca

PATIENT =  paciente

VAC = vacío

 0086	Este símbolo indica que el dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/EEC relacionada con los dispositivos de uso médico		
	Advertencias y precauciones		Fabricante
REF	Número de catálogo	LOT	Código de lote del fabricante
	MR Conditional		Consulte las instrucciones de uso
EC REP	Representante autorizado del fabricante en la Unión Europea		
Rx Only	Precaución: Las leyes federales (en EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo bajo orden de un profesional de la salud autorizado.		

Especificaciones

Vacío:	de 0 a 650 mm Hg
Exactitud:	± 10 % a escala completa
Rango de temperatura de funcionamiento:	de 39,2°F a 120,2°F (4°C a 49°C)
Rango de temperatura de almacenamiento:	de -0,4°F a 159,8°F (-18°C a 71°C)
Humedad relativa de funcionamiento y de almacenamiento:	de 5 a 95%
Estándares aplicados:	ISO 10079-3 : 2014

Volumen utilizable	3200 ml	1300 ml
Peso	510 g (1,1 lb)	284 g (0,6 lb)
Altura	27 cm (10,6 pulg.)	21 cm (8,4 pulg.)
Diámetro	16 cm (6,3 pulg.)	12 cm (4,8 pulg.)
Volumen de corte	3200 ml	1300 ml
Volumen máx.	3785 ml	1892 ml
Incrementos	100 ml	50 ml

ADVERTENCIA

⚠ No utilice este dispositivo en presencia de anestésicos inflamables. Puede haber riesgo de explosiones.

PRECAUCIÓN

- ⚠ Este dispositivo deberá ser utilizado solo por personas que hayan recibido la debida capacitación.
- ⚠ Solo una persona capacitada deberá reparar este equipo.
- ⚠ No apto para uso exterior ni para el transporte.

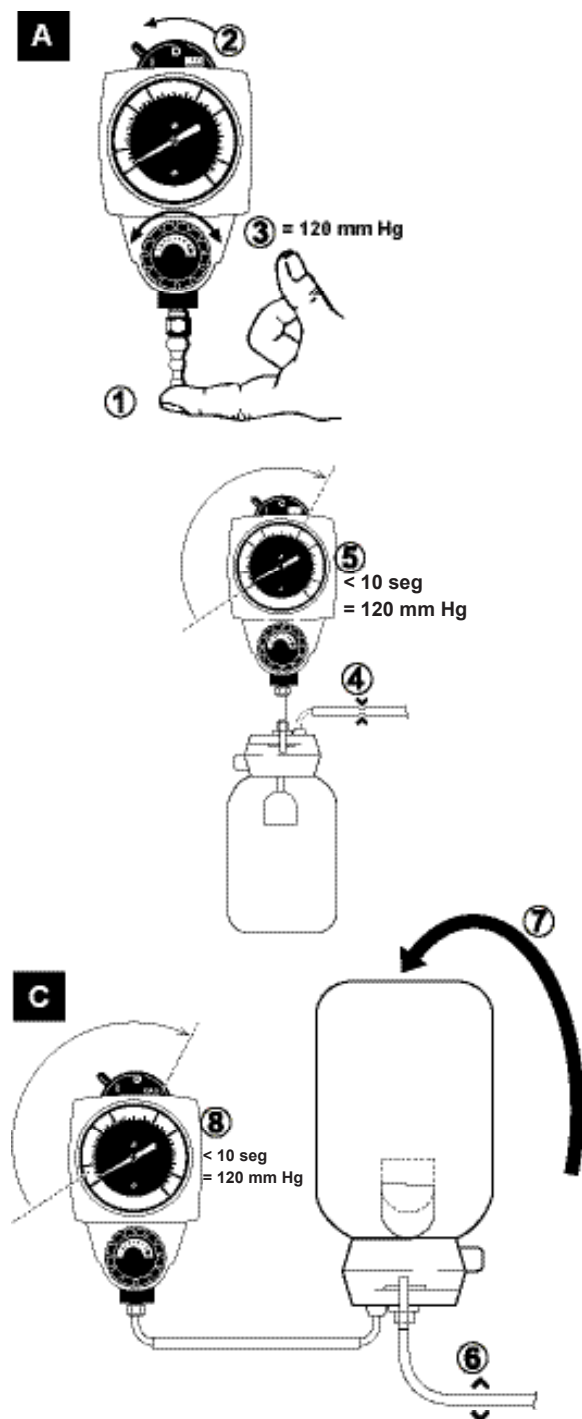
Procedimiento de verificación previo al uso

ADVERTENCIA

⚠ Realice el procedimiento de verificación previo antes de usar el dispositivo en cada paciente. Si se produce algún fallo, retire del servicio y repárelo.

Nota: Si hubiera pérdidas, revise los anillos en O y los sellos.

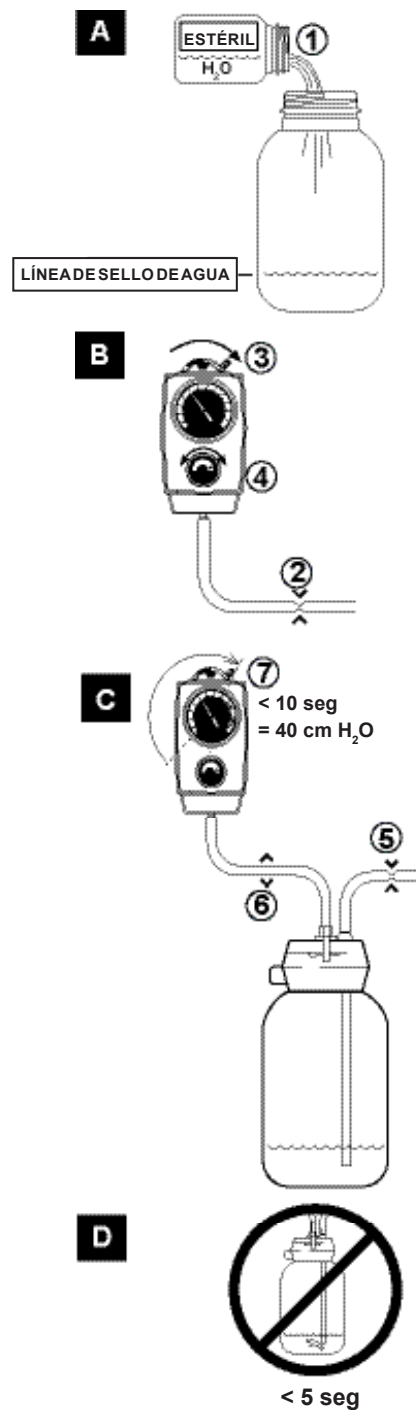
Frasco de recolección



Sello de agua

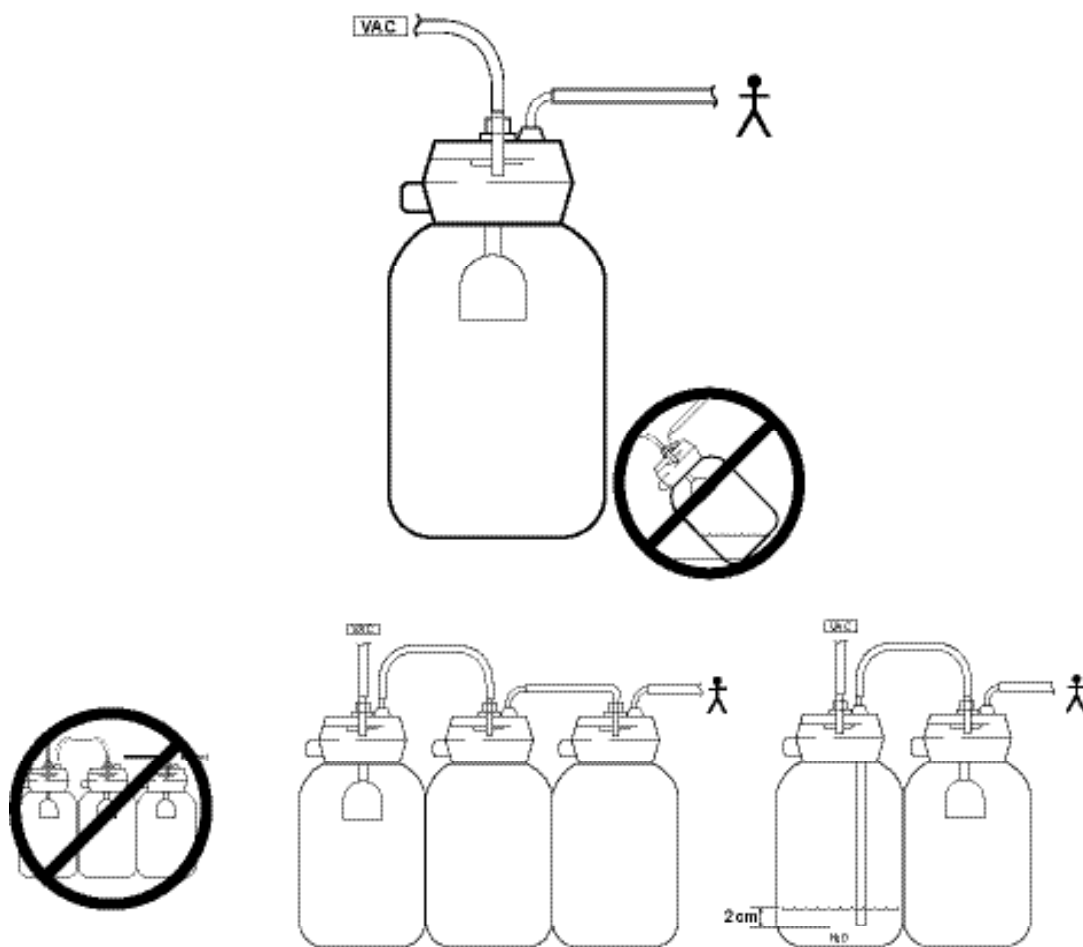
ADVERTENCIA

⚠ Las burbujas en el sello de agua indican fugas en el sistema de succión o en el paciente.



Configuración del equipo

Utilice las sondas de succión proporcionadas por el hospital entre la pieza del extremo y el recipiente de recolección, y entre el puerto del paciente y el paciente (el diámetro interno mínimo es de 6 mm).



**Configuración en tándem
de frascos de recolección**

**Configuración de
drenaje torácico**

ADVERTENCIA:

⚠ Para funcionar, este dispositivo debe estar en posición vertical.

MR Conditional

Las pruebas con IRM demostraron que estos dispositivos son compatibles con la RM **SOLO** en las siguientes condiciones específicas:

Campo magnético estático de 3 teslas o menos

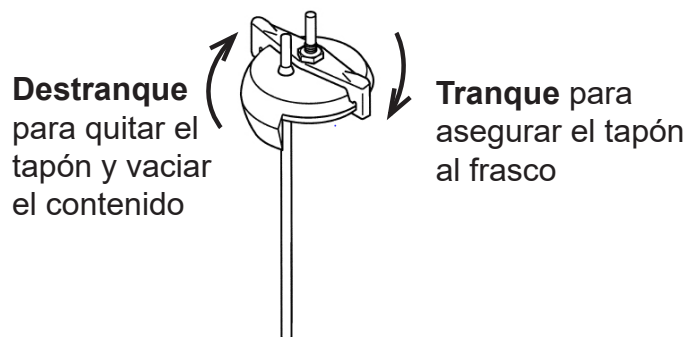
Campo magnético con una gradiente espacial máxima de 720 gauss/cm o menos

NOTA IMPORTANTE: Este producto está destinado al uso dentro de un entorno de IRM (por ej., en la sala de sistemas de RM). No obstante, este producto **NO** se debe usar directamente dentro del sistema de RM (por ej., dentro del cilindro del escáner) durante el funcionamiento del escáner. La valoración de las interacciones del campo magnético para este producto conllevaba específicamente evaluaciones de las interacciones de campo magnético **SOLO** en asociación con un sistema de RM de 3 teslas.

Desarmado:

Retirada del tapón

Cuando la característica de corte de vacío del frasco de recolección interrumpe el vacío y el flujo, el dispositivo se debe vaciar para continuar el procedimiento de succión.



Limpieza

ADVERTENCIA

- ⚠ Una vez usado en el paciente, es posible que el equipo de succión quede contaminado.
- ⚠ Para reducir la exposición del personal de servicio a la contaminación peligrosa, limpie y desinfecte todo el equipo de succión antes de desarmarlo.

PRECAUCIÓN

- ⚠ Para prevenir daños al equipo, enjuague bien y seque con un paño antes de esterilizar en el autoclave.
- ⚠ Antes de limpiar el equipo, verifique que el agente de limpieza sea compatible.
- ⚠ Después de cada limpieza o esterilización, inspeccione los componentes y cambie si alguno presenta daños. Vuelva a armar y realice la verificación previa antes de usar para ponerlo de nuevo en servicio.

Nota: A fin de asegurar la mayor vida útil del equipo: Limpie todos los componentes con jabón suave, enjuague y seque. Ohio Medical recomienda reemplazando producto después de 30 ciclos de limpieza y desinfección o esterilización.

Nota: Cuando rearme la trampa de desborde después de la limpieza y esterilización, lubrique con moderación el anillo en O de caucho del tapón con Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200).

Tabla 1 – Compatibilidad de agentes de limpieza^ß y pautas de esterilización

	Frasco de recolección	Tapón y flotador	Sello de agua
Agentes de limpieza recomendados	Jabones Detergentes Amoníaco Alcohol†	Jabones Detergentes	Jabones Detergentes
Esterilización por vapor*£	3-5 min. a 269,6°F (132°C)	3-5 min. a 269,6°F (132°C)	3-5 min. a 269,6°F (132°C)
	3 min. a 273,2°F (134°C)	3 min. a 273,2°F (134°C)	3 min. a 273,2°F (134°C)
	1 min. a 285,8°F (141°C)	1 min. a 285,8°F (141°C)	1 min. a 285,8°F (141°C)
	15-25 min. a 249,8°F (121°C)	15-25 min. a 249,8°F (121°C)	15-25 min. a 249,8°F (121°C)

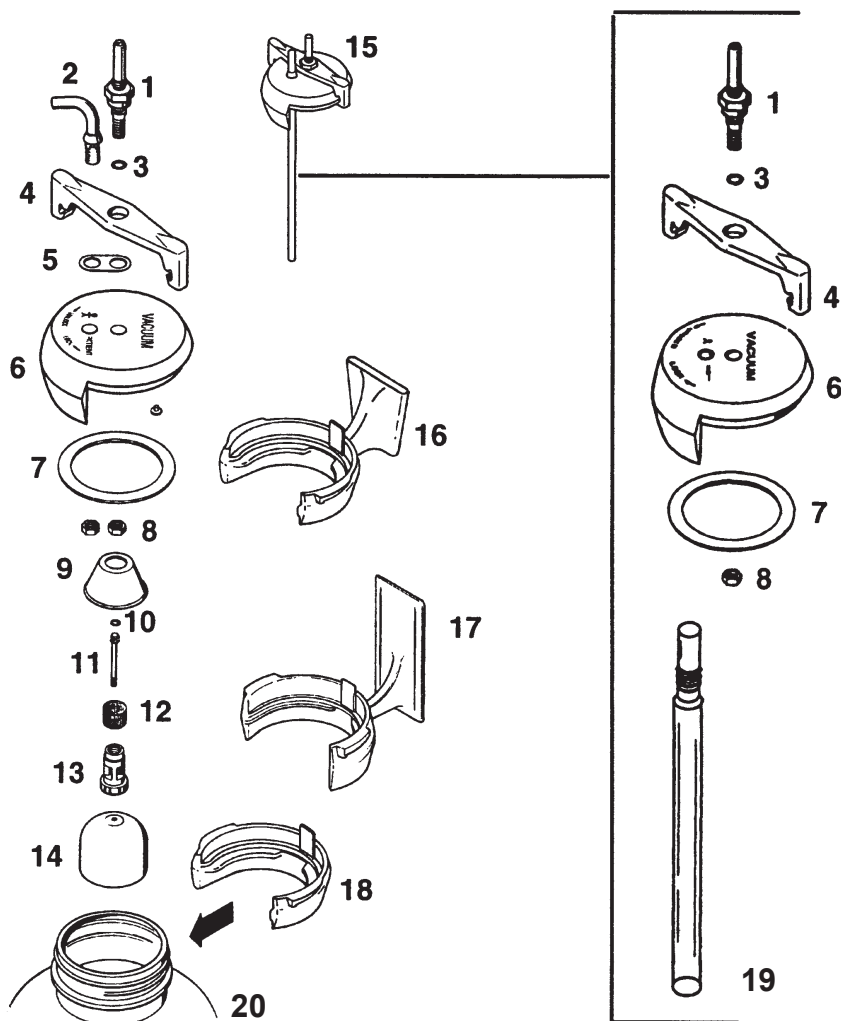
* Temperatura y duración preferidas en letras negritas.

£ Orientación: frascos boca abajo y todas las demás piezas verticales o planas, sin tocarse entre sí.

† Se puede usar alcohol, pero puede causar grietas o cuarteos en zonas bajo mucha presión con el uso reiterado.

ß No use hipoclorito de sodio (lejía), amonio cuaternario, glutaraldehído, acetona, cloruro de metileno ni cloroformo.

Lista de componentes



1.	0221-6289-300	Cojinete, mariposa	13.	6700-0140-500	Guía del flotador
2.	0221-6265-300	Tubo, frasco de vacío de entrada	14.	0221-6291-300	Flotador
3.	0210-0629-300	Anillo en O de neopreno 2-010	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Tapón, sello subacuático de 1 gal. Tapón, sello subacuático de 1/2 gal.
4.	0221-6237-300	Mariposa, tranca	16.	6700-0001-500	Abrazadera, pared (internacional, de boca pequeña)
5.	0221-6242-300	Enlace, conductividad	17.	0221-6267-300	Abrazadera, soporte de pared del frasco
6.	0221-6266-300	Tapón, frasco de vacío c/junta	18.	0221-6236-300	Abrazadera, frasco, piso
7.	0210-1063-300	Junta, frasco de tapón de trampa de vacío	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Tubo - sello subacuático, 10-5/32L" Tubo - sello subacuático, 8-15/16L"
8.	6700-0183-400	Tuerca, cojinete del tubo	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Frasco, plástico (3000 ml) Frasco, plástico (1300 ml)
9.	0221-6290-300	Deflector, salpicaduras			
10.	6700-0092-500	Anillo en O BUNA-N 2-005			
11.	6700-0179-400	Vástago, conjunto de vástago y asiento			
12.	6700-0180-400	Pantalla de filtro, conjunto de tapón y flotador			

Solución de problemas

Problema	Causa probable	Solución
Flotador atascado	1. Cuello del flotador sucio	1. Limpie el flotador y el cuello del flotador
No hay succión	1. Fugas en las conexiones 2. Conjunto de tapón suelto 3. Fuente de succión no encendida 4. Frasco de recolección lleno	1. Compruebe las conexiones y vuelva a conectar 2. Compruebe el conjunto del tapón y vuelva a conectar el frasco 3. Encienda la fuente de succión 4. Vacíe el frasco de recolección
El fluido sale del frasco	1. Conjunto de tapón suelto 2. El flotador no sube, cuello del flotador sucio 3. Grieta en el frasco	1. Compruebe el conjunto del tapón y vuelva a conectar 2. Limpie el flotador y el cuello del flotador 3. Cambie el frasco de recolección
Frasco turbio/opaco	1. Se usaron agentes de limpieza no apropiados 2. Autoclave aplicada en exceso	1. Limpie el frasco con los agentes de limpieza recomendados 2. Cambie el frasco de recolección

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Este documento contiene información patentada y confidencial de Ohio Medical, LLC.

El uso de esta información está bajo licencia de Ohio Medical, LLC.

Se prohíbe cualquier otro uso que no sea el autorizado por Ohio Medical, LLC.

Ohio Medical y el logotipo de Ohio Medical son marcas registradas de Ohio Medical, LLC.

Loctite es una marca registrada de Henkel Corporation.

Cavicide es una marca registrada de Metrex Research Corporation.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	66
Avsedd användning	66
Användarens ansvar.....	66
Definitioner	67
Specifikationer	67
Checklista innan enheten tas i bruk.....	68
Installation av utrustningen.....	69
Demontering – uppsamlingsflaska	70
Rengöring	70
Dellista.....	71
Felsökning	72

Säkerhetsanvisningar

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om uppsamlingsflaskan och vattenlåset. Se till att läsa och förstå alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner, för att säkerställa säker och korrekt användning av enheten. Om du inte förstår anvisningarna eller om du har några frågor bör du använda servicehandboken, kontakta din chef, återförsäljaren eller tillverkaren innan du försöker använda enheten.

Avsedd användning

Ohio Medicals sugflaskeenhet och vattenlås är utformade för uppsamling av olika kroppsvätskor.

- Vattenlåset används tillsammans med thoraxregulatorn för att förhindra att luft tränger in i pleurahålan och för att indikera luftläckage i lungorna och/eller uppsamlingssystemet.
- Sugflaskan är tillsammans med flottörstyrd avstängning utformad för att hindra vätskor från att tränga in i vakuumregulatorn eller det centrala sugsystemet.
- Uppsamlingsflaskan har en stänkdeflektor som kontrollerar skumbildning.

Användarens ansvar

Denna produkt kommer att fungera i enlighet med beskrivningen i denna bruksanvisning och medföljande skyltar och/eller bilagor om de tillhandahållna anvisningarna för montering, drift, underhåll och reparation följs. Produkten måste regelbundet kontrolleras. En felaktig produkt får inte användas. Delar som är trasiga, saknas, slitna, deformerade eller nedsmutsade ska omedelbart bytas ut. Denna produkt eller någon av dess delar får inte repareras på annat sätt än som skriftligen anvisas av Ohio Medical och Ohio Medicals utbildade personal. Produkten får inte ändras utan ett i förväg skriftligt godkännande från Ohio Medicals avdelning för kvalitetssäkring. Den som använder denna produkt är ensam ansvarig för alla funktionsfel som orsakats av felanvändning, felaktig service eller reparation, skador eller ändringar utförda av någon annan än Ohio Medical.

Definitioner

VAR FÖRSIKTIG: Risk för skada på utrustningen föreligger.

VARNING: Risk för skada på patient eller operatör.

WATER SEAL LINE	= vattenlåsnivå
UNLOCK LOCK	= lås upp, lås
PATIENT	=  patient
VAC	= vakuum

 0086	Symbolen indikerar att utrustningen följer kraven i direktiv 93/42/EEG om medicinska enheter		
	Varningar och försiktighetsåtgärder		Tillverkare
	Katalognummer		Tillverkarens batchkod
	MR-villkorlig		Se bruksanvisningen
	Tillverkarens auktoriserade representant i Europeiska unionen		
Rx Only	Varning: Enligt federala lagar (USA) får utrustningen endast säljas av eller på begäran av en licensierad vårdgivare.		

Specifikationer

Vakuum:	0 till 650 mm Hg
Noggrannhet:	± 10 % full skala
Temperaturintervall vid användning:	39,2°F till 120,2°F (4°C till 49°C)
Temperaturintervall vid förvaring:	-0,4°F till 159,8°F (-18°C till 71°C)
Relativ fuktighet vid användning eller förvaring:	5 till 95 %
Tillämpade standarder:	ISO 10079-3 : 2014

Användbar volym	3200 ml	1300 ml
Vikt	510 g (1,1 lb)	284 g (0,6 lb)
Höjd	27 cm (10,6 tum)	21 cm (8,4 tum)
Diameter	16 cm (6,3 tum)	12 cm (4,8 tum)
Avstängningsvolym	3200 ml	1300 ml
Maxvolym	3785 ml	1892 ml
Ökning	100 ml	50 ml

VARNING

⚠ Använd ej denna utrustning i närheten av lättantändliga anestesimedel. Explosionsrisk kan föreligga.

VAR FÖRSIKTIG

⚠ Utrustningen får endast användas av personal som fått tillräcklig utbildning i dess användning.

⚠ Endast utbildad personal får reparera utrustningen.

⚠ Ej avsedd för användning i fält eller under transport.

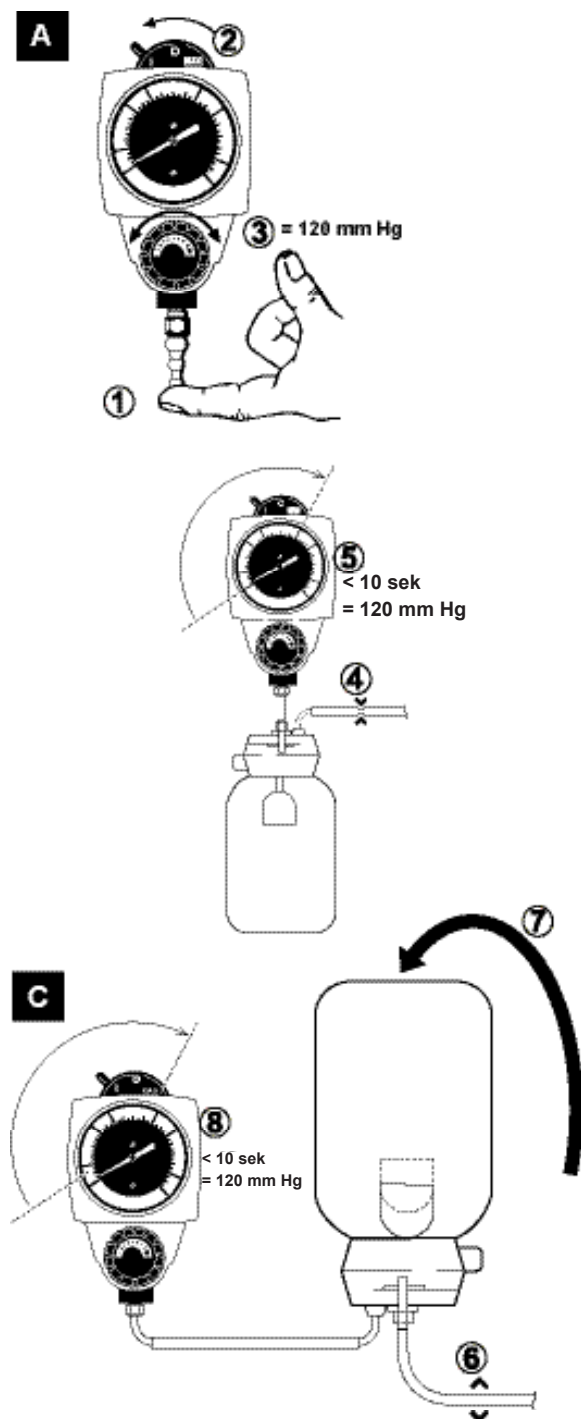
Checklista innan enheten tas i bruk

VARNING

⚠ Gå igenom checklistan på uppsamlingsflaskan innan den används på varje enskild patient. Om fel upptäcks ska flaskan tas ur bruk och repareras.

Obs! Om läcka uppstår, kontrollera O-ringar och/eller tillslutningar.

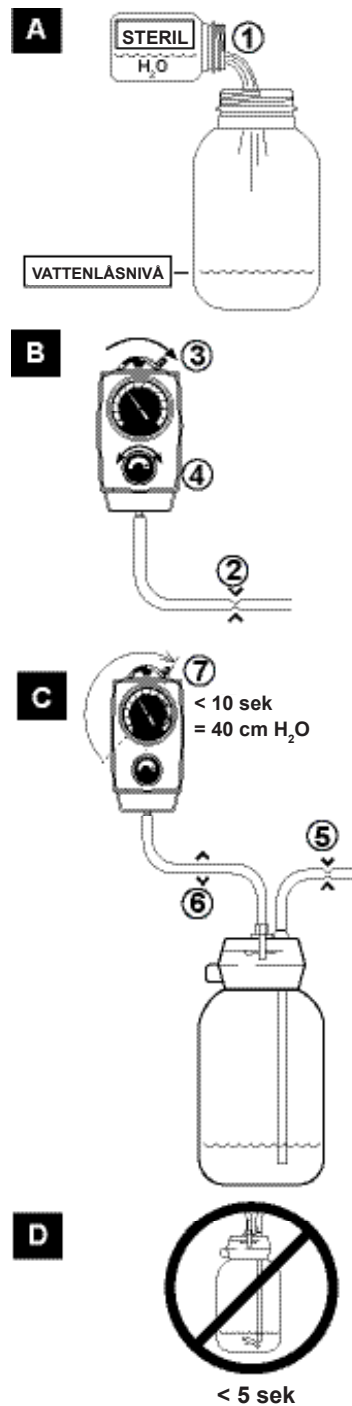
Uppsamlingsflaska



Vattenlås

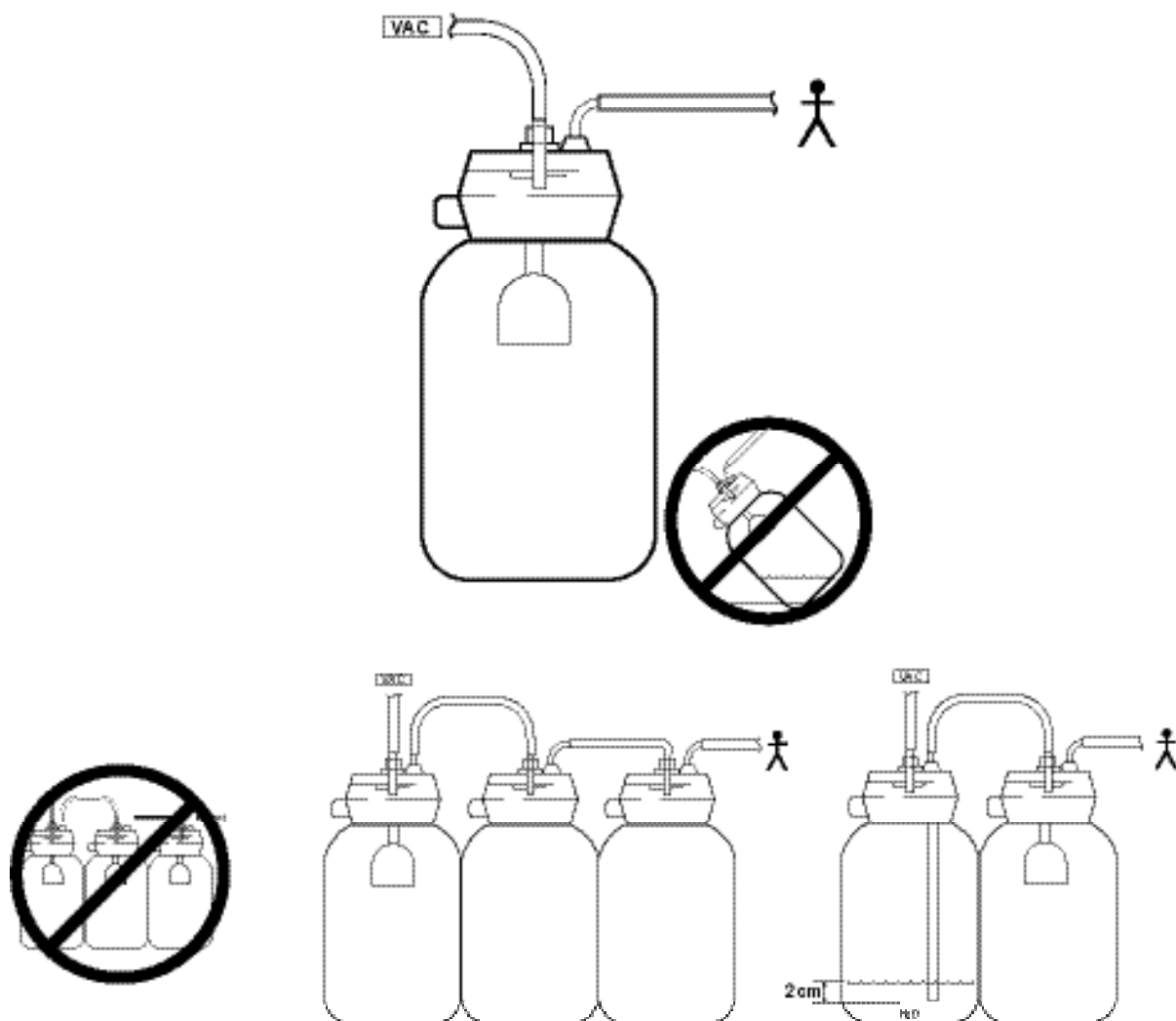
VARNING

⚠ Bubblor i vattenlåset indikerar läckor i sugsystemet eller på patienten.



Installation av utrustning

Använd av sjukhuset tillhandahållen sugslang mellan slutstycket och uppsamlingsbehållaren samt mellan patientanslutningen och patienten (minsta inre diametern är 6 mm).



**Konfiguration med
uppsamling i flera flaskor**

**Konfiguration med
thoraxdränering**

VARNING:

⚠ Utrustningen måste vara i vertikalt läge för att fungera.

MR-villkorlig

MRI-testning har visat att utrustningen ENDAST är MR-villkorlig under följande förutsättningar:

Statiskt magnetfält på 3 Tesla eller mindre

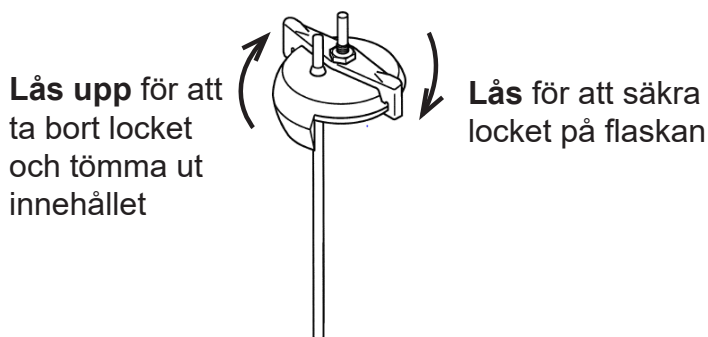
Maximal spatial gradient för det statiska magnetfältet på 720 Gauss/cm eller mindre

VIKTIGT: Produkten är avsedd för användning i MRI-miljö (t.ex. i MR-systemrum). Produkten får dock **INTE** användas inuti MR-systemet (t.ex. inuti maskinens tunnel) när maskinen används. Bedömningen av magnetfälts interaktion för denna produkt omfattade särskilt utvärdering av magnetfältens interaktion **ENDAST** i relation till ett MR-system på 3 Tesla.

Demontering

Borttagning av locket

När uppsamlingsflaskans vakuumpfunktion för avstängning stoppar vakuumpet och flödet måste flaskan tömmas för att sugprocessen ska fortsätta.



Rengöring

VARNING

- ⚠ Efter patientbruk kan sugutrustningen vara kontaminerad.
- ⚠ För att förhindra att servicepersonal utsätts för farlig kontaminering, rengör och desinficera all sugutrustning innan den tas isär.

VAR FÖRSIKTIG

- ⚠ För att undvika skada på utrustningen ska den rengöras ordentligt och torkas innan autoklavering.
- ⚠ Innan utrustningen rengörs måste rengöringsmedlet kontrolleras så att det är kompatibelt.
- ⚠ Kontrollera komponenterna och byt ut eventuella skadade komponenter efter varje rengöring eller sterilisering. Montera ihop utrustningen och följ checklistan för innan enheten tas i bruk före service.

Obs! För längsta möjliga livslängd på utrustningen: Rengör alla delar med mild såpa, skölj och torka. Ohio Medical rekommenderar ersätter produkt efter 30 cykler med rengöring och desinficering eller sterilisering.

Obs! Smörj sparsamt in lockets O-ring med Vac Kote® 37951 M (6700-0092-200) när överflödslåset monteras ihop efter rengöring och sterilisering.

Tabell 1 – Kompatibla rengöringsmedel^ß och riktlinjer för sterilisering

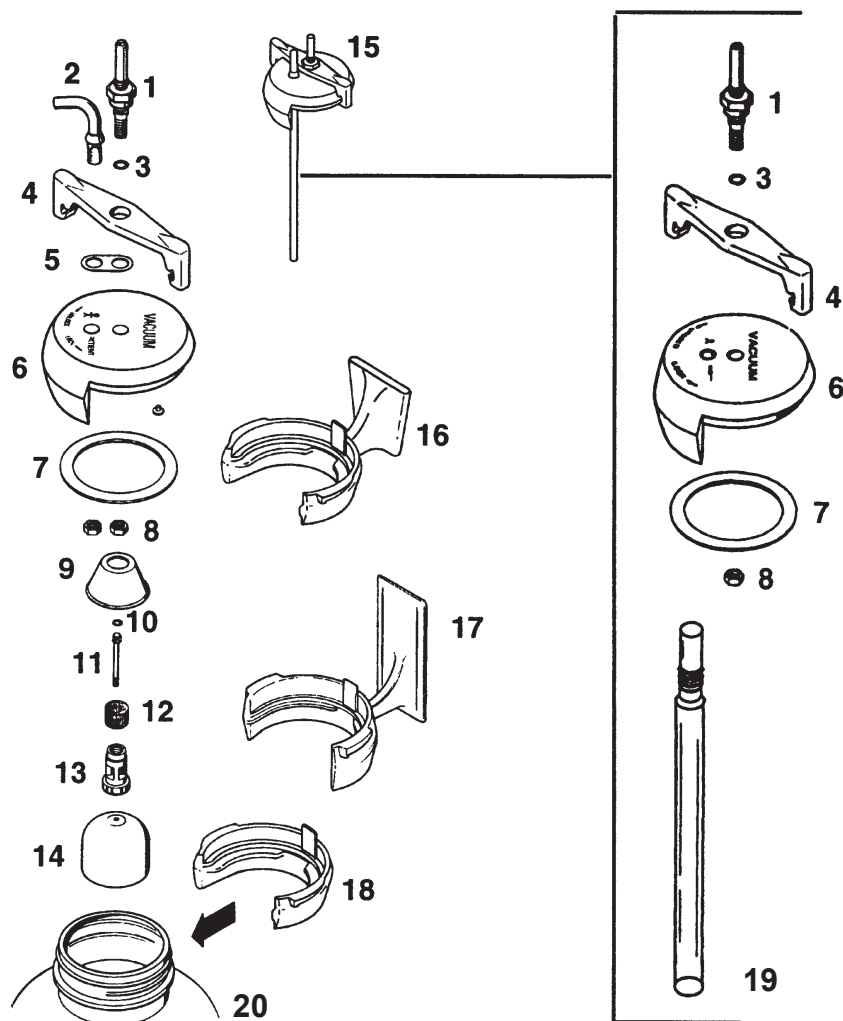
	Uppsamlingsflaska	Lock och flottör	Vattenlås
Rekommenderade rengöringsmedel	Såpa Diskmedel Ammoniak Alkohol†	Såpa Diskmedel	Såpa Diskmedel
Ångsterilisering*£	3–5 min. vid 269,6°F (132°C)	3–5 min. vid 269,6°F (132 °C)	3–5 min. vid 269,6°F (132 °C)
	3 min. vid 273,2°F (134°C)	3 min. vid 273,2°F (134 °C)	3 min. vid 273,2°F (134 °C)
	1 min. vid 285,8°F (141°C)	1 min. vid 285,8°F (141 °C)	1 min. vid 285,8°F (141 °C)
	15–25 min. vid 249,8 °F (121°C)	15–25 min. vid 249,8°F (121 °C)	15–25 min. vid 249,8 °F (121°C)

* Rekommenderad temperatur och varaktighet i fetstil.

£ Läge – Flaska och burk upp och ner, allt annat upprätt och liggande, delarna ska ej vidröra varandra.

† Alkohol kan användas men kan vid frekvent användning orsaka sprickbildning eller krackelering på områden som utsätts för stor påfrestning.

ß Använd ej natriumhypoklorit (blekmedel), kvartärammoniak, glutaraldehydacetone, metylenklorid eller kloroform.



1.	0221-6289-300	Genomföring, vinge	12.	6700-0180-400	Filter, lock och flötesanordning
2.	0221-6265-300	Rör, inlopp vakuumflaska	13.	6700-0140-500	Flottörspår
3.	0210-0629-300	O-ring 2-010 neopren	14.	0221-6291-300	Flottör
4.	0221-6237-300	Vinge, lock	15.	0221-6251-300 0221-6252-300	Lock, vattentätning 1 gallon. Lock, vattentätning 1/2 gallon.
5.	0221-6242-300	Länk, konduktivitet	16.	6700-0001-500	Fäste, vägg (inlopp, liten mynning)
6.	0221-6266-300	Lock, vakuumflaska med packning	17.	0221-6267-300	Fäste, väggställ flaska
7.	0210-1063-300	Packningsring, lock, vakuumflaska	18.	0221-6236-300	Fäste, flaska, golv
8.	6700-0183-400	Mutter, rörgenomföring	19.	0221-6256-300 0221-6257-300	Vattentätning rör 10-5/32L" Vattentätning rör, 8-15/16L"
9.	0221-6290-300	Stänkdeflektor	20.	0212-0302-600 0212-0301-600	Flaska, plast (3 000 ml) Flaska, plast (1 300 ml)
10.	6700-0092-500	O-ring 2-005 BUNA-N			
11.	6700-0179-400	Spindel, spindel och packningssäte			

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Flottören sitter fast	1. Flottörhals smutsig	1. Rengör flottören och flottörhalsen
Inget sug	1. Läckande anslutningar 2. Locket sitter löst 3. Sugkällan är inte påslagen 4. Uppsamlingsflaskan är full	1. Kontrollera anslutningarna och anslut på nytt 2. Kontrollera locket och anslut flaskan på nytt 3. Slå "PÅ" sugkällan 4. Töm uppsamlingsflaskan
Vätskan rinner ur flaskan	1. Locket sitter löst 2. Flottören stiger inte, flottörhalsen smutsig 3. Spricka i flaskan	1. Kontrollera locket och anslut på nytt 2. Rengör flottören och flottörhalsen 3. Byt ut uppsamlingsflaskan
Grumlig/ ogenomskinlig flaska	1. Fel rengöringsmedel har använts 2. Överdriven autoklivering	1. Rengör flaskan med rekommenderade rengöringsmedel 2. Byt ut uppsamlingsflaskan

© 2018 Ohio Medical, LLC.

Detta dokument innehåller information som är upphovsrättsskyddad och konfidentiell för Ohio Medical, LLC.

Användning av informationen sker under licens från Ohio Medical, LLC.

All användning som inte godkänns av Ohio Medical, LLC är förbjuden.

Ohio Medical och Ohio Medical-logotypen är registrerade varumärken som tillhör Ohio Medical, LLC.

Loctite är ett registrerat varumärke som tillhör Henkel Corporation.

Cavicide är ett registrerat varumärke som tillhör Metrex Research Corporation.

**North America
United States**

**Customer Service, Distribution Center
Technical Support, Sales and Service
Equipment Service Center**



Ohio Medical, LLC
1111 Lakeside Drive
Gurnee, IL 60031 USA
P: +1 866 549 6446
P: +1 847 855 0800
F: +1 847 855 6218
www.ohiomedical.com



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands